

Arader Zeitung.

Pränumerations-Preise: Für Arab. Mit Postverendung: Ganzjährig . . . 11 fl. - kr. Halbjährig . . . 7 „ - „ Vierteljährig . . . 3 „ 50 „

Insertions-Preise: Die 6-spaltige Zeile oder deren Raum wird das erste Mal mit 6 kr. und bei jeder folgenden Einrückung mit 4 kr. berechnet.

Ersteinst täglich, mit Ausnahme der Tage nach den Sonn- und Feiertagen. Manuscripte werden nicht zurückgeschickt.

Redactions- und Administrations-Bureau: Hauptgasse, im A. J. Steiner'schen Hause, Nr. 2, 1. Stod.

Aufträge für Inserate: Adressen anstands die Herren Sausenlein & Vogler in Wien (Wollzeile Nr. 9), Hamburg, Berlin, Leipzig, Frankfurt a. M., Basel; die Jäger'sche Buchhandlung in Frankfurt a. M.; A. Schuß & Comp. in Leipzig und A. Oppelich in Wien.

In commercieller Richtung Organ der Arader Lloyd-Gesellschaft.

Notirungen der Pester Börse.

Table with columns for various stocks and bonds, including 'Eisenbahn-Aktien', 'Bank- und Industrie-Aktien', and 'Staats-Anlehen'. Includes sub-sections for 'Pharmaceutisch- und technisch-chemische Centralanstalt' and 'Eisenbahn-Aktien'.

Bank- und Industrie-Aktien table listing various bank and industrial stocks with their respective prices.

Eisenbahn-Aktien table listing railway stocks and their prices.

Pfandbriefe table listing mortgage bonds and their prices.

Lotterien-Effekten table listing lottery tickets and their prices.

Eisenbahn-Fahrten.

Table of train schedules for various railway lines, including 'Theißbahn', 'Erste Siebenbürger Eisenbahn', and 'Staatsbahn'. Lists departure and arrival times for different routes.

Schluss-Course der Wiener Börse.

Table showing the closing prices for various securities on the Vienna stock exchange.

Table of exchange rates (Devisen) for various locations like London, Paris, and Vienna.

Table of state bonds (Staats-Anlehen) and stateless bonds (Staatslose) with their respective values and prices.

Table of telegraphic exchange rates (Telegraphischer Cours) for state papers in Vienna.

Protocollirte Preis-Notirungen der Arader Lloyd-Gesellschaft.

Table of market prices for various commodities like wheat, flour, and oil, including 'a) Fruchtpreise' and 'b) Effecten'.

Antliche Wochenmarktpreise vom 21. Jänner.

Table of weekly market prices for various goods, categorized by quality and quantity.

Politische Uebersicht.

Arad, 22. Jänner. In den Freudenbecher des Sieges ist für Se. Excellenz, den Herrn Bürgermeister Doctor Giska ein Tropfen recht bitteren Wermuths gefallen, u. z. fiel dieser Wermuthstropfen von Reichenberg her, wo wie eine officöse Depesche nach gung bemerkt durch ein „zufällig“ losgezogenes Gewehr ein Arbeiter erschossen wurde.

vor dem Strafgerichtsgebäude eine große Menschenmenge, zumeist aus Arbeitern bestehend, welche schreiend die Freilassung des verhafteten Agitators verlangte. Dem Einschreiten der behördlichen Organe gelang es jedoch bald, den Haufen ohne Anwendung von Gewaltmaßregeln zu zerstreuen und die Ruhe vollständig wieder herzustellen.



Verstorbene zu Arad.

Innere Stadt. 15. Jänner. Teréz Hegyi, Bäckermeisterin, 60 Jahre, r. l., Schleimflus, — 16. Cathalin Barbas, Müllers-Frau, 77 Jahre, r. l., Wasserflucht. — 19. János Páltericz, Handschuhmacher, 56 Jahre, r. l., Lungenflucht. — Sándor Arvám, Köpenygeschneidersohn, 6 Tage, g. n. u., Schwäche.

Ketsuba, Barbiers-Frau, 29 Jahre, g. n. u., Lungenflucht. — 19. Julie Fábri, Tagelöhners-Tochter, 10 Tage, ref., Trismus. — 20. Marie Ghermán, Landmanns-Tochter, 2 Wochen, g. n. u., Straifen.

THEATER.

Szapary Péter,

Heute Sonntag, den 23. Jänner l. J.: Szapary Péter, oder: Die Belagerung Ofens. Historisches Schauspiel in 5 Aufzügen, von Ch. Birch Pfeiffer. Uebersetzt von Komlósy.

Opfer Lotterie vom 22. Jänner. 64 18 50 29 79

Redaction, Druck und Verlag von S. Goldschneider, Hauptgasse Nr. 2, im 3. U. Steiniger'schen Hause.

Die Temesvarer Milly-Kerzen- u. Seilen-Fabriks-Actien-Gesellschaft in Temesvar

erlaubt sich hiemit zur allgemeinen Kenntniss zu bringen, daß sie für Arad und Umgebung eine Niederlage ihrer Erzeugnisse bei Herrn Alois Hann in Arad etablirt hat, der bemüht sein wird, die Aufträge der p. t. Conumenten ebenso prompt als reell zu Original-Fabriks-Preisen auszuführen.

(62-13)

Comptoir für Börsengeschäfte. Der totale Umschwung, der seit einiger Zeit in der Situation der Börse eintrat, ist unerkennbar; das Vertrauen ist wieder zurückgekehrt, bares Geld ist im Ueberflusse vorhanden, solide Papiere werden fortwährend gesucht und immer höher bezahlt.

Im Daurer'schen Hause, 5-Verdenngasse Nr. 2, ist das ebenerdige Gassenquartier, welches zu einem Wein- oder Bierhaus oder zu 3 Gewölben geeignet ist, täglich zu vermieten.

1604. számhoz. (64-13.)

Arverési hirdetmény.

Sz. kir. Arad város törvényszékének mint telekkönyvi hatóságának 1869. évi szeptember hó 18 ik napján 1604. sz. a. kelt végzése alapján ezennel közhírré tétetik, miszerint Csámszky János felperesnek Rock György és Rock Anna alperesek elleni 2000 fr. tőkekövetelése és törvényes járuléka erejéig, az utóbbiakól bíróság lefoglalt, — az Arad városi 2480-3072, 3073-3745. számú hájben lefoglalt 3102 frta becsült Perynya kül. választó-utcai 2 sz. ház — összes melléképületek és 98 ölnyi telek, — továbbá 428 frta becsült Gáj kül. 469. sz. ház és 416 ölnyi telek, — ugy Gáj külvárosi 166 frta becsült 3722. h. r. sz. telek, mely 416 ölet foglal magában, végül a 181 frta becsült 3652. h. r. sz. 4531/2 ölnyi telek 1870. évi február hó 26-ik napjának d. n. 3 órákor mint első árverési határnapon, — és esetleg 1870. évi márczius hó 31-ik napján, d. n. 3 órákor, mint második árverési határnapon, a telekkönyvi hatóság helyiségében, birói árverésen eladatni fognak.

Erste Siebenbürger Eisenbahn Linie Arad-Carlsburg. Fahrordnung. Die Personenzüge schließen sich in Arad den Zügen der Theißbahn in beiden Richtungen an.

K. k. priv. Theiss-Eisenbahn. FAHRORDNUNG vom 15. Jänner 1870 bis auf Weiteres.

Table with 4 main sections: I. Von Wien und Pest nach Kaschau, II. Von Wien und Pest nach Arad, III. Von Wien und Pest nach Grosswardein, IV. Von Kaschau nach Pest und Wien, V. Von Arad nach Pest und Wien, VI. Von Grosswardein nach Pest und Wien.

Post-Anschlüsse: a) Die Arad-Temesvárer Malle-Post. Abgang v. Arad um 4 Uhr Nachmittags täglich (mit Aufnahme von 3 bis 4 Reisenden. Ankunft in Arad um 8 Uhr Abends täglich.)

Die Abfahrtszeiten von den Zwischenstationen sind aus den anfallenden Bahnhöfen angeschlagenen Fahrordnungen zu entnehmen. Die Direction.

Höchst beachtenswerth! Menschenfreundliche Erinnerung an die Leidenden in Betreff des Gombos'schen Stärkungs-Trankes. Nachdem täglich hiefige Anfragen bezüglich des obgenannten Trankes an mich gelangen, halte ich mich für verpflichtet, das lebende Publikum in Nachfolgendem zu veranlassen.

Ein routinirter Lehrer, vor Kurzem aus Wien angelangt, empfiehlt sich einem p. t. Publicum zum Unterrichte in allen Fächern der kaufmännischen Wissenschaft, so auch in der französischen Sprache und im Clavierpiel.

Arverési hirdetmény. Sz. kir. Arad város törvényszékének mint telekkönyvi hatóságának 1869. évi december hó 30 ik napján 2393. sz. a. kelt végzése alapján ezennel közhírré tétetik, miszerint Csernovits Péter engedményese Töltenyi Miklós felperesnek Arkozy János alperes elleni 367 fr 50 k tőkekövetelése és törvényes járuléka erejéig, az utóbbiétl bíróság lefoglalt, — az Arad városi 1341. számú tkljben A. + 3-9 alatt lefoglalt 379 fr 40 krra becsült 4131. h. r. sz. 1549/1600 krra becsült 4131. h. r. sz. 1549/1600 krra becsült 4131. h. r. sz. 1549/1600 hold, — 319 fr 20 krra becsült 5364 h. r. sz. 1909/1000 hold, — 223 fr 40 krra becsült 5758. h. r. sz. 2000/1000 hold, — 782 fr 60 krra becsült 5733. h. r. sz. 6000/1600 hold, — 195 fr 30 krra becsült 6250. h. r. sz. 1300/1000 hold és 313 fr 60 krra becsült 6408. h. r. sz. 11000/1600 hold szántó- és kaszáló-földek 1870. évi február hó 26-ik napjának d. n. 3 órákor, mint első árverési határnapon, — és esetleg 1870. évi márczius hó 30-ik napján, delutáni 3 órákor, mint második árverési határnapon, a telekkönyvi hatóság helyiségében birói árverésen eladatni fognak.

# Einladung.

Die Arader Lloyd-Gesellschaft wird Sonntag den 30. Jänner 1870, Vormittags 9 Uhr, in ihren eigenen Localitäten ihre

## ordentliche General-Versammlung

abhalten, wozu die pl. t. Vereins-Mitglieder geziemend eingeladen werden.

Arad, 16. Jänner 1870.

Der Verwaltungsausschuß der Arader Lloyd-Gesellschaft.

### Gegenstände der Tagesordnung:

Rechnungs-Bericht nebst Vorlage der Rechnung.  
Wahl des Lloyd-Ausschusses.  
Entgegennahme allfälliger Anträge.

Schon am 15. Februar erfolgt die Sitzung der

## Stanislaus-Lose,

welche 4 Mal im Jahre spielen, mit 47,200 fl. Gewinn dotirt,

wobei in Summa nur 25,000 fl. ohne Unterchied gezogen werden muß, sohin die Einlage nie verloren ist, und von dem Reingewinn und dem Verlorenen 25,000 fl. Gewinn herauskommt.

Ein Los kostet mit der Verpflichtung des Rückkaufes 25 fl., ohne Rückkaufspflicht 27 fl.

Das gefertigte Wechselhaus verpflichtet sich nämlich, alle bei ihm im Einkaufspreise nach erfolgten 4 Ziehungen u. s. vom 13. bis 15. Dec. 1871, zurückzukaufen, wodurch es möglich ist, umsonst in vier Ziehungen auf 47,200 fl., vertheilt in Gewinnen von 10,000, 10,000, 8,000, 8,000 fl. etc. zu spielen.

Derartige Lose werden auch auf monatliche Raten mit nur 3 fl. Angabe, womit man schon auf alle Treffer und den ganzen Gewinn in nächster Ziehung spielt, verkauft bei Joh. C. Sothen, Großhändler und Wechselr., Wien, Graben 13.

Bei geeigneten auswärtigen Aufträgen wird um Einzahlung des Betrages, sowie um Verfertigung von 20 fl. für Zulassung der Ziehungsliste i. s. e. erlucht. Gefertigter empfiehlt noch seine Vermittlung zum Ein- und Verkaufe aller Gattungen Staats- und Privat-Papiere, Gold- und Silbermünzen etc.

### Dauernde Hilfe gegen sexuelle Schwäche!

Die Originalausgabe des in 30. Auflage erschienenen, für Jedermann nützlichen Buchs:

## Der persönliche Schutz

(genannt „Fasse Muth“) von Dr. Laurentius, Aesthetischer Rathgeber in Schwächezuständen. Ein Band von 232 Seiten mit 60 anatom. Abbildungen. In Umschlag verlegt. Preis Thlr. 1 10 Sgr. — Preis fl. 2 45 kr., ist durch alle Buchhandlungen, wie auch von dem Verfasser, Hohenstrasse Nr. 28 in Leipzig, und in Pest bei Hartleben zu beziehen. 30 Auflagen! Diese hohe Ziffer macht jede Anpreisung überflüssig. Jedes Exemplar der Originalausgabe von Laurentius muss mit beigedrucktem Stempel versiegelt sein, worauf zu achten! (1130-9 12)

## Die Szegediner Fabrikhof-Actien-Gesellschaft

empfehlen ihr wohlaffortirtes Lager aller Gattungen Bauholz, Schindeln, Latten und Bretter aller Dimensionen zu den billigsten Preisen.

Auch übernimmt sie alle Gattungen Stammholz zum Schneiden zu Brettern und für Bauzwecke, in jeder Länge, gegen die mäßige Vergütung, mit Inbegriff der Zustreifung der Klöße zur Säge, und stellt das geschnittene Material franco Schiff. Mündliche und schriftliche Aufträge werden bereitwillig im Fabrikhof oder im Bureau der Gesellschaft (im Hause des H. Fellmayer jun.) erteilt. (29-23)

(1110-11.15)

Vom löbl. Magistrat der Stadt Wien

behördlich bewilligter

## Ausverkauf!!!

Das sämtliche Lager der vom Herrn Franz Eder übernommenen Leinen- und Wäschwaren eigener Erzeugung (samen Nähmaschinen und Utensilien) wird tief unter der gewöhnlichen Schätzung zu nachstehend festgesetzten Preisen ausverkauft!!!

**Rumburger Leinen-Herrenhemden**, modernster Façon, beste Qualität. Erzeugungpreis fl. 3, 4, 6; herabgesetzt auf fl. 2 und fl. 4 per Stück.

**Rumburger Leinen-Herren-Unterhosen** schwerer Sorte in jedem Schnitt. Erzeugungpreis fl. 2, 2.50 und fl. 3; herabgesetzt auf fl. 1.25, fl. 1.50 und fl. 1.75 per Stück.

**Welse und farbige Shirting-Hemden**, garantiert echtfarbig, Prima-Qualität. Erzeugungpreis fl. 2.50, 3, 3.50; herabgesetzt auf fl. 1.75, fl. 2 und fl. 2.5 per Stück.

**Rumburger Damenhemden**, neueste Form mit feiner Handstickerei. Erzeugungpreis fl. 2, 4, 6, 10; herabgesetzt auf fl. 1.75, 2.50, 3.75 und fl. 5.

**Damenhosen und Nachtrösetz**, vorzüglichster Schnitt, elegant gefasst. Erzeugungpreis fl. 2, 2.50, 3.50, 5 und fl. 7; herabgesetzt auf fl. 1.75, 2.25, fl. 3 und fl. 4, per Stück.

Die elegantesten **Damen-Unterröcke**, mit Säumen-Ausputz und gefasst. Erzeugungpreis fl. 5, 6, 8, 12; herabgesetzt auf fl. 3, 4, 5 und fl. 6.

Alle Gattungen **Leinen- und Batist-Sacktücher**, das Dgd. fl. 2 bis fl. 10.

**Echte Rumburger Leinenweben, Tisch- und Bettzeuge**, 25 Percent unter dem Fabrikpreis!!!

### Wäsche für den Winter:

**Damenhosen und Unterröcke** von feinem Schafwoll- und Piqué-Barchent, reich angefertigt, zu fl. 2, 2.50 und fl. 3 per Stück.

**Damen-Corsets** vom besten Schafwoll- und Piqué-Barchent, in eleganter Ausführung zu fl. 2.50, 3 und 3.50 per Stück.

**Herrenhemden und Unterhosen** von gutem Schafwoll-Barchent fl. 2, 2.50 und, 3 per Stück.

**Wintersocken und Strümpfe, Tricot-Gesundheitsleichen und Hosen Flanelhemden und Jacken** in allen Farben und Größen zu fl. 2.50, 3, 3.50 und fl. 4 per Stück.

Zur gefälligen Beachtung! Um auch den P. t. Provinzialstädten die lebhafteste Theilnahme zu ermöglichen, werden denfalls auf Verlangen specificirte Bezugslisten des Waarenverzeichnisses mit gleich zeitiger Angabe des festgesetzten Ausverkaufspreises franco zugesendet.

Verschickungen nach allen Richtungen werden mit Rücksicht auf den Betrag unter Garantie der Direction prompt ausgeführt; nicht con venienden Sendungen jederzeit zurückgenommen.

Briefe und Bestellungen sind zu richten: An die Direction des Eder'schen Ausverkaufes WELDLER & BUDIE, Stadt, Tuchlauben Nr. 13, in Wien.

Man ersucht, die Adresse gefälligst zu beachten!!!

## Arader Gewerbe- u. Volksbank.

### Aufforderung.

Alle diejenigen, die im Besitze von Interims-Quittungen, Reberfen und Interims-Actien der Arader Gewerbe- und Volksbank sind, werden auf Grund der unten citirten §§. 13 und 14 der Statuten aufgefordert, die darauf entfallende 20%ige Einzahlung, d. i. fl. 20 für jede Actie, bis Ende Jänner l. J. absetzen zu wollen. Arad, am 15. Jänner 1870.

### Die Direction.

§ 13. Jeder Inhaber einer Actie ist verpflichtet, die im Sinne der Statuten vorläufig einzuzahlenden 60% in 3 gleichen Theilbeträgen, von der ersten Aufforderung (d. i. vom 1. September 1869) gerechnet, nach Ablauf von 4, 8 und 12 Monaten in die Cassen des Institutes einzuzahlen.

§ 14. Wenn ein Actionär nach einer einmaligen schriftlichen Aufforderung mit der Einzahlung eines Theilbetrages länger als einen Monat im Rückstande bleiben sollte, so ist die Direction berechtigt, die Actie zu verpfänden und den darauf bereits eingezahlten Betrag dem allgemeinen Reservefond einzuverleihen. (48-2)

In dem neuerbauten Hause am Tököly-Platz, neben dem Kishalmyschen, ist eine Wohnung im ersten Stock, wie auch 4 Gewölbe, zwei mit Wohnung und zwei ohne Wohnung, vom 1ten Mai zu vergeben. Näheres beim Eigenthümer, Ferray-Gasse Nr. 6, Eugen Kluck.

## 300 Eimer feinen alten Slivovitz

empfehlen billigst W. S. Prinner, Kirchengasse, „zum weißen Hund“.

(52-33)

### HIRDETES.

A gyulai uradalom részéről mintegy negyvennégy darab jó karban lévő és jó fajú, részint koesi-lovak, részint tenyész-kanczák és csikók nyilvános árverésen készpénz fizetés mellett el fognak árusítani.

Az árverés f. évi január hó 23-án vagyis gyulai vásár vasárnapján, d. e. 9 órakor, Gyulán, a várkastély udvarán vendi kezdetét.

Mire a venni szándékozók a mondott időben és helyre ezennel meghivatnak.

Farkas Zsigmond, uradalmi számtartó.

(37-77)

## August Frank,

Civil-Ingenieur, (1182-5.12)

übernimmt die Anlage und vollständige Einrichtung von Dampfmaschinen nach anerkannt bester Construction und empfiehlt zugleich sein Lager von Maschinen, Werkzeugen und Fabriks-Bedürfnissen aller Art.

Wien, Landstraße, Marrergasse 21.

**Ferdinand Schöpf,** Uhrmacher, in Arad, Hauptplatz, im Arena-Gebäude, beehrt sich hiermit sein reichhaltig assortirtes UHRENLAGER, per gütigen Beachtung des pl. t. Publikums höflichst anzukündigen. Die erhaltigsten angelegten Schweizer Damen- und Herren-Uhren, in Gold- und Silber-Remontoirs; ferner ein großes Sortiment PENDUL-UHREN und die beliebtesten amerikanischen Uhren neuer Construction sind zu den billigsten Preisen zu bekommen. Alle Arten Reparaturen werden, gegen einjährige Garantie, auf das Beste und Billigste effectuirt. (914-17, 20)

**Verpachtungskundmachung.** Das stockhohe, neugebaute Hotel „zum Palatin“ in Arad, Hauptplatz, mit 22 Passagier-Zimmern und Nebengebäuden, ist vom 1. Mai 1870 bis 29. April 1876 in Pacht zu geben. Die Bedingungen sind im Hause daselbst zu erfragen bei der Hauseigenthümerin Christine Bauer. (2-33)

**Die Pester Filiale der t. t. priv. Allgemeinen Verkehrs-Bank** (46-24) erteilt Vorschüsse auf Werthpapiere und auf alle Gattungen Waaren und Producte, als: Schafwoll-, Leinen-, Baumwoll-, Colonial- und Fettwaren, Getreide etc. zu den coulantesten Bedingungen. Sie empfiehlt sich ferner zum commissionellen Ein- und Verkauf von Getreide und allen Gattungen Landesproducten, sowie von Effecten an der Wiener und Pester Börse. Bureau: Pest, Academiegasse Nr. 3, im Ganz'schen Hause.

# 1000

Kübel Bisolen, weiß, schöne Waare, zu haben bei A. S. Nr. 65 in Mediasch, Siebenbürgen. (60-13)

## Verdauungs-Liqueur,

vom Erfinder und alleinigen Destillateur Moriz Teller in Carlsbad.

Wie unendlich wohltuend sich die Wirkungen desselben auf die Verdauungs-Organe bewähren, bestätigt nachfolgendes Auerkennungsschreiben.

Der Gesehrigte stellt sich auf das Angekommene verpflichtet, den Moriz Teller'schen Verdauungs-Liqueur in der ihm zufommenden Weise, bestätigt durch seine vorzügliche Wirkung auf die Verdauung sehr belobend und dankbar anzuerkennen.

Alle Symptome der Unverdaulichkeit, vorherrschende Magensäure, so wie allgemeines Unwohlsein, welches sehr häufig und hochgradig auftritt, das der Gesehrigte an sehr häufigen Erbrechen litt, sind seit dem regelmäßigen und mäßigen Gebrauch des in Rede stehenden Liqueurs gewichen, und veranlassen denselben, den Gebrauch des Moriz Teller'schen Verdauungs-Liqueurs nach bestem Wissen und Gewissen Jedermann bestens anzuschreiben. Modern in Ungarn bei Preßburg, am 9. October 1869.

Baron George von Karg, f. t. Ritterkreuz a. d.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

(1100-5)

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

Allein echt zu haben in Arad bei Herrn W. S. PRINNER in ARAD.

wegung; Ruhe des Unwillens von der Rechten.) Trányi weiß vielleicht das Besondere, was Pulsfy weiß, aber er will's nicht wissen oder glauben, bis er es aus dem Munde des Ministers hört. Er bittet den Minister, Trányi's Frage zu beantworten.

Gabriel Várady wiederholt die letztere Bitte und bestreitet die Ansicht des Präsidenten, daß die Frage in keinem Regens zum Gegenstande der Verathung steht.

Minister Graf Festetics: (Hört! Hört!) Er hätte sofort auf Trányi's Frage geantwortet, wenn er nicht gesehen hätte, daß das Haus mit sich darüber nicht einig ist, ob er antworten solle oder nicht. Nun aber glaubt er, daß man es ihm nicht übel nehmen wird, wenn er die gewünschte Aufklärung erteilt. (Beifall von der Linken.) Es gibt kein Amt und keine Würde, bei deren Besetzung der Geburtsort in Betrachtung gezogen werden muß. Was die Kammerer betrifft, so hat der Minister um die Person Sr. Majestät nichts mit der Ernennung zu schaffen. Wohl pflegt man sich auf privatem Wege nach einzelnen Persönlichkeiten und deren Verhältnissen bei ihm zu erkundigen, doch gehört das nicht in seinen amtlichen Wirkungskreis. Redner hofft, daß Trányi mit dieser Aufklärung zufrieden sein wird.

Daniel Trányi erklärt sich befriedigt und wird einen Antrag, den er einzubringen beabsichtigt, nicht vorlegen.

Der Gehalt des Ministerialrathes wird mit 6600 fl. votirt.

Bei der Position für das Landesarchiv in Wien (1800 fl.) fragt Gabriel Várady, warum man den zweimaligen Wechsel des Hauses, wonach das Archiv nach Ungarn gebracht werden soll, nicht berücksichtigt habe? Finanzminister Lónyay erklärt, dies konnte nicht geschehen, weil keine passende Localität dafür in Oeden vorhanden war. Nun wird aber ein Local adaptirt, in welchem das siebenbürgische Suberuals, das Hofamts- und das in Wien befindliche Landesarchiv vereinigt werden soll.

Gabriel Várady beantragt, das Haus möge den Ministerpräsidenten beauftragen, daß er sofort für die Ueberführung des Landesarchivs aus Wien nach Oden Sorge trage. Josef Szlavay jedoch meint, man könne sich mit der Erklärung des Finanzministers zufrieden erklären und den Antrag Várady's ablehnen.

Das Haus lehnt diesen Antrag ab, und zwar auf Coloman Tija's Verlangen im Wege der Abstimmung.

Im weiteren Verlauf der Sitzung wurde nicht Capitel IX. (Ministerium des Innern), sondern Capitel X. (Finanzministerium) in Verathung gezogen, da das Haus beschlossen hat, bei der Specialdebatte hinsichtlich der einzelnen Capitel des Budgets diejenige Reihenfolge einzuhalten, in welcher die Finanzcommission über dieselben berichtet hat als Specialreferent fungirt Franz Pulsfy.

Zum Schluß enuncirte nach langer Debatte Präsident Somfich den Beschluß dahin, daß das Haus für Capitel X des Budgets, Titel 1, 777,268 fl. bewilligte; dann bemerkte er, daß es wohl noch nicht 2 Uhr sei, daß aber vielleicht mit Rücksicht auf das um 3 Uhr stattfindende Begräbniß des verstorbenen Abgeordneten Bartha, bei welchem viele Abgeordnete erscheinen wollen, die Sitzung schon jetzt zu schließen wäre. Das Haus stimmte dieser Ansicht bei und wurde die Sitzung um halb 2 Uhr geschlossen. — Morgen um 10 Uhr wird die Budgetverathung fortgesetzt.

(Oberhausitzung.)

Die heute abgehaltene Sitzung des Oberhauses wurde vom Präsidenten Majláth um halb 1 Uhr eröffnet. Die Sitzung ist womöglich noch schwächer besucht, als die geistreiche gewesen. Von Seite der Regierung sind die Minister Horváth und Festetics anwesend. Als Schriftführer fungirt Graf Jul. Csáky.

Nach Authentification des gestrigen Sitzungsprotocolls verliest der Schriftführer den 1. S. des Gelegenheitswerkes.

Graf Georg Apponyi ist, getreu seinem bisherigen Standpunkte, gezwungen, zu erklären, daß er, um den Schein, als übe er eine factische Opposition, zu vermeiden, den ersten Paragraphen, der die Abschaffung der Prügelstrafe anordnet, annehme.

Die hierauf verlesenen neun Paragraphen werden mit Ausnahme des letzten, an welchem die in der Generaldebatte festgestellte Modification angebracht wird, bemerkungslos angenommen. Die Schriftstücke, welche auf den in der Concessionskurfunde der Dsbahn aufgefundenen Druckfehler Bezug haben, werden verlesen.

Auf die diesbezüglich vom Präsidenten gestellte Frage erhebt sich die Majorität des Hauses für die Correctur des besagten Druckfehlers. (!)

Schluß der Sitzung um 1 Uhr.

□ Pest, 21. Jänner.

(Original-Bericht der „Arader Zeitung“.)

In den Abendconferenzen der Deakpartei sind jetzt Verlesungen der Vorlagen des Justizministers an der Tagesordnung. Man wird von diesen Vorlagen im ganzen Lande um so lieber Notiz nehmen, als es notorisch bekannt ist, wie schlecht unsere Justizverhältnisse bestellt sind, wie sehr notwendig eine directe Verbesserung der allgemeinen öffentlichen Sicherheit ist. Wenn wir erwähnen, daß ein Postillon erst ganz kürzlich in der nächsten Nähe der Hauptstadt der Hals abgeschritten werden konnte, so erwähnen wir damit zwar eines gräßlichen Ereignisses, aber gar nichts so Außerordentliches, wie Viele glauben werden. Wir müssen es hervorheben, so leid es uns auch thut, daß alle socialen Verhältnisse im Argen liegen; daß die öffentliche Moral nach allen Richtungen hin erschlafft ist, kurz, daß es die höchste Zeit ist, endlich die politischen Reformpläne an den Nagel zu hängen und der socialen Reform nachzugehen. Von diesem Gesichtspuncte ausgehend, bedauern wir von ganzem Herzen die Langsamkeit unserer Landesvertretung gerade auf diesem Gebiete, und sind der freilich unmaßgeblichen Meinung, es hätte sich bei etwas gutem Willen und unter gehöriger Würdigung der dringenden Nothwendigkeit schon etwas Ordentliches auf socialen Gebiete schaffen lassen, anstatt dessen hat man sich um leeren Formelkram, um politische Principien herumgeritten, bewilligt pflichtschuldigt Recruten und Budgets und vergißt ganz daran, daß auch hohe, heilige Pflichten gegen die Gesellschaft zu erfüllen sind, daß man das Volk auch in die Lage versetzen muß, Recruten stellen und Steuern zahlen zu können. Dies sollte in jedem Falle die erste und höchste Aufgabe der Landesvertretung sein, daraus hat man aber seit dem ersten Zusammentreten des ungarischen Landtages 1860—61 bis auf die heutige Stunde noch blutwenig gedacht; daß man dies aber so lange vergessen und verschleppen konnte, das rächt sich heute durch die gesellschaftlichen Schäden, welche uns aller Arten im Lande in schauerhafter Ueppigkeit entgegen treten. Das Aller schlimmste bei der Gesellschaft ist aber, daß man im Ganzen bei uns für die Trostlosigkeit und Verkommenheit in unserer Gesellschaft kaum ein Verständnis hat, oder diese Zustände absichtlich ignorirt. Alle Stände sind von der gesellschaftlichen Fäulniß angegriffen; je höher man aber hinaufsteigt, um so mehr tritt sie in den Vordergrund. Es ist ein Augiasstall, den zu reinigen selbst ein Hercules zu geringe Kraft haben dürfte.

Gestern Abends gab der Minister-Präsident Graf Julius Andrássy seine erste große Soirée für diese Winteraison. Gäste aus allen Classen der Gesellschaft waren in den weiten Sälen des Hotel's Andrássy vertreten; der herzlichste Empfang wurde Allen sowohl vom Festgeber, wie von dessen liebenswürdiger Gemalin zu Theil. Anfangs gaben die Gäste sich der Hoffnung hin, auch das seit gestern wieder in Oden weilende Herrscherpaar zu sehen; Ihre Majestät war aber von der langen Reise zu sehr ermüdet und zog es vor, der Ruhe zu pflegen. Erzherzog Josef beehrte den Ball mit seiner Gegenwart und schien sich vorzüglich zu unterhalten.

**Temesvár, 21. Jänner.** Bei der in Párdány gestern abgehaltenen Deputirtenwahl wurde der Deakist Willibald Bogdanovics gegen Weissics mit großer Majorität gewählt.

**Agram, 21. Jänner.** Die Militärbehörde hat gegen die Redaction des in Militär-Siffel erscheinenden „Zatocnit“ wegen Aufreizung zur Gehässigkeit gegen die Civil-Landesregierung einen Proceß eingeleitet.

**Wien, 21. Jänner.** Die heutige „Presse“ vernimmt, Graf Mensdorff in Agram werde durch den Feldmarschall-Lieutenant Molinari ersetzt werden. Diese Verfügung steht im Zusammenhange mit der Provinzialisirung der Militärgrenze, indem Mensdorff keineswegs ungarunfreundlich gesinnt sein soll.

Wie die „N. Fr. Pr.“ hört, beabsichtigt Oye, im Herrenhause den Antrag auf Gestattung der Ehe zwischen Juden und Christen zu stellen.

**Paris, 21. Jänner.** Eine Privat-Correspondenz aus Rom berichtet: Der Erzbischof von Paris hielt im Concile eine gemüthliche Rede; er wurde von vielen Seiten beklümmert. Eine beträchtliche Anzahl von Bischöfen unterzeichnete eine Petition gegen die Ausschreitung von Laien, welche die clericalen Journale redigiren.

Rochefort erklärte, er werde vor Gericht nicht erscheinen, weil die Richter nicht gewählte und die Deffentlichkeit ausgeschloffen ist.

Nach einer Meldung des „Figaro“ sei der Hauptanführer der Arbeitseinstellungen in Creuzot ein Agent der internationalen Gesellschaft. Unter die Arbeiter wurden radicale Blätter massenhaft vertheilt.

**London, 21. Jänner.** Sir Napier wird Obercommandant in Indien.

**Petersburg, 21. Jänner.** Zur Eruirung der Colporteur zahlreicher revolutionärer Proclamationen wurde ein eigener Ober-Criminalgerichtshof unter dem Vortize des Senators Tschernoburoff eingesetzt.

Generalcongregation des Arader Comitats.

Arad, 22. Jänner.

Vorsitzender: Erster Vicegespan Herr Nagy Sándor.

Nach Authentification des Protocolls der gestrigen Sitzung kommt ein Bericht über die erfolgte Einigung zwischen den Gemeinden O- und Magyar-Bilagos bezüglich Theilung der Beneficien zur Verlesung, der zur erfreulichen Kenntniß genommen und dem Grundbuchamt zur Darnachsichtung ausgefolgt wird.

Bezüglich einer Klage derselben Gemeinden über die angeblich willkürliche Wegnahme der Gemeindeflechtergruben, wird nach langer Debatte auf Antrag

Tabajdi's beschloffen, von Seite der Comitatscommission das Mißfallen über den Ton auszusprechen, in welchem die Klage, die jeder rechtlichen Basis entbehrt, gehalten ist, und die mit der Expropriation der Schottergruben betraute Commission anzuweisen, die Angelegenheit noch einmal genau zu untersuchen und seinerzeit hierüber eingehend Bericht zu erstatten, um im Sinne der Befehle und ohne Verletzung der Gemeindeflechtergruben die Expropriation durchzuführen zu können.

Das nun zur Verhandlung gelangende Gesuch derselben Gemeinde, um Befreiung von der in gegenwärtiger Zeit für die ohnedies arme Landbevölkerung doppelt drückenden Militärbequarterung, wird in Folge der Aufklärungen des Vorsitzenden: daß es stets sein eifriges Bemühen war, die Lasten der Landbevölkerung nach Thunlichkeit zu erleichtern, so daß er bemüht war, das Militär auch in solche Gegenden des Comitats bislociren zu lassen, wo bisher kein einziger Mann je einquartiert war, dahin erledigt, daß Vorsitzender damit betraut werden soll, alles Mögliche bei den Militärbehörden auszubieten, daß die Mannschäft in eine andere, bisher noch wenig belastete Gemeinde und etwas wohlhabendere Gegend des Comitats verlegt werde.

Ein Gesuch mehrerer Bewohner derselben Gemeinden, den gegenwärtigen Ortsrichter von O-Bilagos, Krizsán Pável, wegen Mißbrauchs der Amtsgewalt von seinem Amte zu suspendiren, gibt Stoff zu einer sehr langen Debatte, deren Resultat war, daß auf Antrag

Tabajdi's nahezu einstimmig beschloffen wird, den genannten Ortsrichter bis zur Beendigung der gegen denselben eingeleiteten strafrechtlichen Untersuchung von seinem Amte zu suspendiren.

Nun kommt noch ein Gesuch derselben Gemeinden, deren Angelegenheiten überhaupt einen großen Theil der heutigen Sitzungzeit absorbirten, um Separirung der Solymos-, Klaboos-, Szababhely-, Paulis- und Panáter Pflügen von Bilagos in Betreff der Steuerpartition zur Verlesung, in Folge dessen beschloffen wird, aus Billigkeitsrücksichten eine Repräsentation an das Finanzministerium zu richten, damit die Separirung bewilligt werde.

Das Gesuch der Herren Carl Steiniger und Alexander Hofbauer um Publicirung ihrer Advocatendiplome wird zustimmend erledigt.

Nun kommt eine ganze Reihe von Ministerialintimaten und Zuschriften fremder Municipien von geringerer Wichtigkeit zur Verlesung, die theils zur Kenntniß genommen, theils den betreffenden Aemtern zur Erledigung ausgefolgt werden.

Bezüglich der Zuschrift des Secretärs der Generalversammlung ungarischer Aerzte und Naturforscher in Fiume, worin darüber Mittheilung gemacht wird, daß laut Beschluß die nächste Generalversammlung in Arad abgehalten werden soll, zu welchem Behufe die Unterstützung des Comitats erbeten wird, stellt

Tabajdi den Antrag, eine Commission zu wählen, deren Aufgabe es sein wird, die zum würdigen Empfang der Gäste erforderlichen Vorbereitungen zu treffen. Die Commission besteht unter dem Präsidium des ersten Vicegespans, Herrn Nagy Sándor, aus den Herren:

- Ropcsányi József,
- Dr. Roth Albert,
- Dr. Kéry Imre,
- Matavovszky Sándor,
- Baron Bánhidly Béla,
- Kornya János,
- Tagányi István,
- Tabajdi Károly.

Nach Erledigung einiger, die innere Administration des Comitats betreffender Angelegenheiten schloß der Vorsitzende nach 1 Uhr Mittags mit einigen herzlichen Worten des Dankes an die Versammlung für die den Verhandlungsgegenständen gewidmete Theilnahme und Aufmerksamkeit die Sitzung und mit ihr die gegenwärtige Generalversammlung.

Generalversammlung der städt. Repräsentanz.

Arad, 21. Jänner.

Auch zu der heutigen Sitzung hatten sich die Repräsentanten nahezu vollständig und eine große Anzahl von der Intelligenz unserer Stadt angehörenden Zubörrern eingefunden.

Bürgermeister-Stellvertreter, Herr Franz v. Páskthor, eröffnet die Sitzung zur bestimmten Zeit und bittet vor Uebergang zur Tagesordnung in einer persönlichen Angelegenheit einige Worte vorbringen zu dürfen. Ein Artikel der heutigen Nummer eines hiesigen Blattes sei es, den er nicht mit Schweigen übergehen könne. In demselben werden ihm drei Anklagen entgegengeschleudert: die erste sei, daß er unparlamentarisch gehandelt, indem er den Antrag Tabajdi's zur Verhandlung und Abstimmung kommen ließ; die zweite, daß er vorgestern die Sitzung willkürlich schloß, und die dritte endlich, daß er in der schwebenden Frage überhaupt

parteiisch sei. Alle drei Anklagen müßte er, als jeden Grundes entbehrend, mit aller Entschiedenheit zurückweisen; denn so wie er, nach parlamentarischem Gebrauch, in seiner Eigenschaft als Präses verpflichtet, jeden Antrag eines Repräsentanten vorzulassen und die Entscheidung darüber der Versammlung zu überlassen, so sei es andererseits wieder ein Recht des Präsidenten, eine Sitzung nach Gutdünken zu schließen, und von diesem Rechte habe er nur Gebrauch gemacht, als er sah, daß die Zeit zum Beginn einer Debatte schon zu weit vorgerückt sei. Was die Anklage der Parteilichkeit betreffe, so beruft sich Redner auf jeden Einzelnen der Herren Repräsentanten, und fordert Jedermann auf, ihm auch nur den Schatten einer solchen nachzuweisen, wo er dann gerne bereit sei, das Aergste über sich ergehen zu lassen; er erkläre also nochmals, daß er die ihm in dem erwähnten Artikel entgegengeschleuderten Anklagen als grundlos mit aller Entschiedenheit zurückweise. Sollte übrigens auch nur Einer sein, der an die Stichhaltigkeit dieser Anklagen glauben sollte, so sei er gerne bereit, seinen Platz zu räumen und einem Würdigen zu überlassen. Er habe das Amt nicht gesucht und werde auch weiter kein solches suchen, und ist er jederzeit bereit, sich in die Ruhe des Privatlebens zurückzuziehen.

Die ganze Versammlung beantwortete diese Mittheilung mit stürmischen Eisenrufen und gab somit unzweifelhaft kund, daß sie die erwähnten Anklagen für unbegründet halte.

Darüber, ob die Mittheilung des Vorsitzenden in das Protocoll aufzunehmen sei oder nicht, entspann sich eine längere Debatte, welche damit endete, daß beschloffen wurde, von der Aufnahme in das Protocoll Umgang zu nehmen, weil die Anklagen nicht im Schoße der Repräsentanz erhoben wurden, um irriige Angaben und Urtheile der Presse nur wieder im Weg der Presse widerlegt und richtig gestellt werden können.

Zur Tagesordnung übergehend, bittet Bettelheim seinen unwürdigen Antrag, den er im März v. J. überreicht, verlesen lassen zu wollen. Dies wird angeordnet.

Voros ist der Ansicht, daß wenn dieser Antrag in der Sitzung, in welcher er jetzt zur Verlesung gelangte, gleich beim Beginn der Verhandlung verlesen worden wäre, kaum Jemand dagegen gesprochen haben würde; daß zwischen dem, was Bettelheim beantragt, und dem, was Bonts erstrebt, kein so großer Unterschied vorwalte. Redner hält übrigens die Zeit noch nicht gekommen zur vollständigen Entfaltung der Simultanfchule, weil dazu noch alle Behelfe fehlen; er beantragt daher, den Antrag Bettelheim's an den sädt. Schulsenat zu weisen und diesen zu beauftragen, für das nächste Schuljahr Alles vorzubereiten.

Während der Rede Voros ist der Bürgermeister Herr Peter v. Uyel in dem Saal erschienen; er wurde mit lebhaften Eisenrufen begrüßt und übernahm sofort das Präsidium.

Petrovitsz Ádám ist ebenfalls der Ansicht, daß, wenn der Inhalt des Bettelheim'schen Antrages in der Weise, wie er jetzt verlesen wurde, früher getannt gewesen, weniger energisch dagegen angekämpft worden wäre, denn es zeige sich jetzt, daß kein Interesse verlezte. Es gäbe, meint der Redner, keinen Rumän und keinen Serben, der nicht die Simultanfchule wümsche, doch wümsche auch Jeder, daß rumänische, respective serbische Lehrer verwendet werden und die allen theure Muttersprache die ihr gebührende Pflege finde.

Dr. Aradi wünscht, daß man in einer so wichtigen Frage sich klar ausspreche und so zu sagen die Lage nicht im Sande kaufe. Wenn die verschiedenen Confectionen die Simultanfchulen nicht wollen, dann haben sie, im Sinne des Gesetzes, ihre confessionellen Schulen selbst zu erhalten. In dreifacher Eigenschaft wümsche er aber die Simultanfchule: als Katholik, weil die Kirche nur dann erstarke, wenn sie, auf die eigene Kraft angewiesen, sich freier zu entfalten vermöge; als Schulmann, weil nur in einer Simultanfchule, welche von kirchlicher Beeinflussung frei, ein rationeller Unterricht Platz greifen könne; als liberaler Staatsbürger endlich wümsche er die Simultanfchule, weil dadurch Pflichten und Rechte auf Alle gleichmäßig vertheilt werden würden, und wenn man sagt, daß durch die Erklärung der Schule als eine simultane die Katholiken für sich eine confessionelle Schule fordern werden, so könne Redner darüber sich nur freuen, weil wir dadurch um eine Schule wieder bereichert würden, was unter allen Umständen doch nur als ein Gewinn bezeichnet werden könnte.

Lukácsy glaubt, daß es nicht überflüssig sei, den Unterschied zwischen einer Simultan- und einer confessionellen Schule genau zu präcisiren. Während in den confessionellen Schulen der Lehrer der profanen Wissenschaften einen großen Theil der verfügbaren Zeit auf den Unterricht im Lateinismus verwenden muß, ist dies in der Simultanfchule ausschließlich dem Religionslehrer überlassen, wodurch also Ersterer Mühsie gewinnt und den Wissenschaften im Allgemeinen mehr Zeit zu widmen vermag. Was die Anklagen und Drohungen Bonts' betreffe, daß die Simultanfchule nur Haß und Zanf zwischen den verschiedenen Confectionen und Nationalitäten unserer Stadt hervorrufen würde, so muß der Redner dem widersprechen; denn gerade die Simultanfchule, wo Lehrer je nach der Nationalität der Schüler angestellt werden müssen, gebe Gelegenheit zur Annäherung der Nationalitäten, weil so den Kindern die Gelegenheit geboten ist, die sämtlichen Sprachen der verschiedenen Nationalitäten, außer ihrer Muttersprache, sich anzueignen. Redner erklärt sich als so ein guter Katholik, als nur irgend Jemand; eine Gefahr für seinen Glauben aber könne er in der Simultanfchule durchaus nicht finden.

Bonts widerlegt die Ansicht des Vorredners, daß er Anklagen oder gar Drohungen erhoben. Er bittet die Versammlung, seine durch die Erregtheit der Debatte und in der Hitze derselben gebrauchten Worte nicht zu mißdeuten. Nicht Anklagen oder Drohungen, sondern nur den ihn erfüllenden Besorgnissen wolle er Ausdruck geben. Er habe auch nur als treuer Bürger dieser Stadt und nicht als Rumäne gesprochen; denn als solcher hätte er gerade in der Simultanfchule einen größeren Gewinn für seine Nationalität finden können, wie in der confessionellen Schule. Da aber die Erstere eine neue Besteuerung erfordere, ist es da nicht möglich, daß das Volk sich die Frage stellen werde, wie so es komme, daß es jetzt für Etwas zahlen stelle, das es bisher unentgeltlich erhalten, und konnte und müßte dies nicht den Stoff zu Aufregungen und Haß bieten? Redner empfiehlt schließlich auch heute die Beibehaltung des Status quo.

Vorsitzender analysirt hierauf in klarer, lichtvoller Weise das Wesen der beiden Anträge, nämlich den Bettelheim'schen und den Gegenantrag von Bonts, und gibt seiner Freude darüber Ausdruck, daß die Debatte über diesen hochwichtigen Gegenstand eine so tiefgehende Theilnahme gefunden. Er für seinen Theil sei mit Leib und Seele für die Simultanfchule, in welcher er allein die Bürgerschaft der fortschreitenden Aufklärung und allgemeinen Bildung, wie der freihellen Entwicklung erblicke. Er wolle damit keine gegenseitige Ansicht präoccupiren und sage dies auch nicht in der Eigenschaft als Präses, sondern als Bürger dieser Stadt, welche er mit Stolz und gehobenem Gefühle seine Vaterstadt nenne. Bei all dem gebe er der Versammlung zu bedenken, daß es nicht ratsam sei, mit einem Federstrich alte, eingewurzelte Verhältnisse hin, welche wenn sie im Jahre 1848 gleich ausgeprochen worden wäre, für diese verderblich hätte werden und sie einem gleichen Schicksale preisgeben können, wie das ist, daß ihnen gegenwärtig in den Donaufürstenthümern zu Theil wird, während jetzt die Gleichstellung der Israeliten an-

stabslos vor sich ging, weil eben seit damals die Idee durchgegriffen, in ihnen die gleichberechtigten Brüder anzuerkennen. Redner glaubt, daß man um so mehr den Anschauungen und Gefühlen der verschiedenen Nationalitäten in unserer Stadt in der schwebenden Frage Rechnung tragen könne, als auch der §. 25 des Schulgesetzes in dieser Richtung freie Hand läßt. Redner empfiehlt schließlich, diese Freiheit der Bewegung zu bewahren, um bei der Erklärung der städt. Schulen als simultane, das religiöse und nationale Gefühl der verschiedenen Nationalitäten zu schonen und im Sinne der Gesetze die bisherige Gepflogenheit beizubehalten.

Dieser Vortrag wurde mit lauten, beifälligen Zurufen aufgenommen, doch gab die Fragestellung zu einer überaus langen, wirren Debatte Veranlassung, welche wir nicht zu skizziren vermögen. Wir beschränken uns daher darauf, zu berichten, daß nachfolgender Beschluß einstimmig angenommen wurde: „Die durch die Stadt erhaltenen Schulen werden als simultane erklärt; bei den confessionellen jedoch wird, insofern sie den Anforderungen des Gesetzes entsprechen, die bisherige Gepflogenheit auch ferner beobachtet werden.“

Hiermit war diese Debatte, welche durch drei Tage hindurch die Gemüther in ungewöhnlicher Weise erregt hatte, zum Abschluß gebracht, und hierauf hob der Vorsitzende die Sitzung um halb 8 Uhr Abends auf.

In der heutigen Sitzung waren anwesend die Herren:

Atzél Péter,	Lukácsy Miklós,
Arkay Jakab,	Mittelmann F. D.,
Dr. Aradi István,	Nachtnábel Ödön,
Bettelheim Vilmos,	Náray Imre,
Bogdánffy Gergely,	Nikodem János,
Boros József,	Parecz György,
Bon ts Döme,	Probszt Ferencz,
Bodrogyi István,	Papp János,
Bökényi János,	Papp János, (czipész),
Barabás Péter,	Petrovits Tivadar,
Blau Henrik,	Pullio Constantin,
Bercsán János,	Pálffy József,
Cserépes Ferencz,	Purgly János,
Dániel Béla,	Rózsa János,
Dániel Lázár,	Rauner Miklós,
Farkas Menyhért,	Rochel János,
Fényes Károly,	Ring Károly,
Goldscheider Henrik,	Rotter János,
Gásza Károly,	Dr. Schusztér Illés,
Gávra Sándor,	Steinitzer Farkas,
Hercska Mór,	Szabó József, (hérló),
Hász Sándor,	Szöke Károly,
Hirschmann József,	Szójka János,
Dr. Herczföld Sándor,	Szailer Jakab,
Institoris Kálmán,	Spilka László,
Izsó István,	Turay Antal,
Jamitzky Antal,	Tenetzky Lázár,
Joanovits M.,	Tenetzky Antal,
Jorgovits Döme,	Urbányi Béla,
Jankó József,	Winkler Vilmos,
Kádas Péter,	Wallisch Pál,
Kishalmy Ferencz,	Vas István,
Kutny Pál,	Wagacs Mihály,
Kopcsányi Kristóf,	Zipszer Antal,

Arad, 22. Jänner.

Der erste Vicegespan Herr Nag y Sándor richtete als Präsident der Volkszählungskommission des Arader Comitats folgenden Aufruf an sämtliche Mitglieder der Volkszählung: „Bei dem allgemeinen Interesse, womit das vaterländische Publicum dem Resultate der mit großer Kraftanstrengung durchgeführten Volkszählungsarbeiten entgegensteht, und damit nicht die Bewohner des Landes auf die Kundgebung der gesammten Bevölkerung so lange zu warten bemüht sein sollen, bis die Zusammenstellung „im Sinne der vorchriftsmäßigen Instruktionen“ durch das statistische Bureau des Landes beendet sein wird, ersuche ich die pl. t. Mitglieder der Commission, in Folge Intimitats des h. t. u. Ministeriums für Ackerbau, Industrie und Handel vom 12. Jänner 1870, Z. 2855, dafür gefälligst Sorge zu tragen, daß die Seelenzahl, wie dies für männliche und weibliche Personen absonderlich ohne das am Schlusse jedes Zählungsbogens hervorgehoben ist, nach Gemeinden zusammengestellt, mit möglicher Beschleunigung zu meiner Kenntniß gebracht werden möge. Diese werden bei der statistischen Section am Centralorte zusammengerechnet, wodurch es ermöglicht wird (wie dies in der Landeshauptstadt bereits geschehen), daß wenigstens die Gesamtzahl der factischen Bevölkerung vor der Monate in Anspruch nehmenden Zusammenstellung der ganzen Volkszählungsarbeiten sofort zur allgemeinen Kenntniß gebracht werden kann.“

Ich erwarte in Folge des bisher bewiesenen Eifers der pl. t. Commissionsmitglieder die schnellste Erfüllung meiner gegenwärtigen Bitte.

Arad, 18. Jänner 1870.

Nag y Sándor,  
erster Vicegespan, als Präsident der Volkszählungs-  
Commission.

### Tagesneuigkeiten

Arad, 22. Jänner. Wieder hat der unerbittliche Tod eine unserer achtbarsten Familien in tiefe Trauer versetzt. In der vergangenen Nacht verschied nämlich die Gattin des früheren Herrs der alten und geachteten Firma „Gebrüder Bettelheim“, des Herrn Johann Bettelheim, Frau Rosalia, geborene Fischer, eine durch Herzensgüte und stilles, geräuschloses Wohlthun ausgezeichnet gewesene Frau, nach kurzer Krankheit im 70. Jahre ihres Alters. Das Leichenbegängniß findet morgen Nachmittags um halb 3 Uhr statt. — Friede ihrer Asche!!!

\*(Eingeseendet.) Der Arader israel. Frauen-Wohltätigkeits-Verein hält Sonntag am 23. Jänner l. J., Nachmittags 2 Uhr, in der Sitzungssaale der idr. Cultusgemeinde seine statutenmäßige Generalversammlung zur Entgegennahme des Verwaltungsberichtes über den Stand und das Wirken des Vereines v. J. 1868/9 und Verhandlung anderer das Interesse des Vereines berührender Angelegenheiten ab. Die geehrten Vereinsmitglieder werden hierauf besonders aufmerksam gemacht und zu zahlreichem Erscheinen geziemend eingeladen.

Das Cultus- und Unterrichtsministerium hat das dringende Ersuchen gestellt, mit aller Beschleunigung dahin zu wirken, daß den Hören der Präparandenschulen die Wohlthat des Gesetzes betreffs der Recrutierung, wonach dieselben (nach §. 27) eine einjährige, freiwillige Dienstzeit einsehen können, bewilligt werden möge, da sonst bei dem gegenwärtigen Recrutierungs-Systeme zu befürchten stünde, daß die Bänke der Präparandenschulen leer bleiben, und keine Lehrer für die Volksschulen erzogen werden könnten.

\*(Die Kaiserin auf der Jagd.) Der ultramontanen „Römischen Volkszeitung“ wird aus Rom, 15. d., über die bereits von uns erwähnte Fuchsjagd, an welcher Ihre Majestät die Kaiserin theilnahm, geschrieben: Die Kaiserin Elisabeth von Oesterreich war gestern von dem Comité der aristokratischen römischen Jagdgesellschaft zu einer Fuchsjagd vor dem Thore S. Sebastiano eingeladen worden. Die Kaiserin erschien

zu Wagen, begleitet vom König von Neapel, auf dem Sammelplatze und stieg dort zu Pferde. Graf Trani und die Gräfin Apponyi begleiteten, ebenfalls zu Pferde, die Kaiserin. Mehr als 500 Wagen folgten der Jagd. Als dieselbe glücklich beendet war, wurde die Kaiserin eingeladen, mit der königlich neapolitanischen Familie eine Erfrischung (rinfresco) einzunehmen. Außer den genannten fürstlichen Personen nahm nur das Comité der Jagdgesellschaft daran Theil. Man hatte zu diesem Zwecke eine Zägershütte sehr geschmackvoll hergerichtet; der den Besuchern Roms bekannte Spillmann hatte das Menu geliefert. Das Ganze soll 6000 Francs gekostet haben. Die Kaiserin hat durch ihre Gewandtheit und ihren Muth beim Reiten und Ueberspringen von Gräben die Bewunderung aller Anwesenden erregt. Am Sonntag in der Frühe wird die Kaiserin einer vom Papste in seiner Hauscapelle gehaltenen stillen heiligen Messe beiwohnen und die heilige Communion aus den Händen Pius IX. empfangen. Nachher wird sie mit dem heiligen Vater das Frühstück einnehmen.

\*(Soirée beim Ministerpräsidenten.) Die Soirée, welche Donnerstag in den Salons des Ministerpräsidenten stattfand, war so zahlreich besucht, daß sich auch die Fügelthüren solcher Appartements öffnen mußten, die bei früheren Anlässen in ein von dem Geräusche des Festes kaum leise berührtes nächtliches Dunkel gehüllt waren. Die Physiognomie der Gesellschaft hatte dieses Mal insofern eine Aenderung erfahren, als in dem bunten Wechsel der Costüme die Couture viel seltener, dafür aber der goldbesetzte Waffenrock viel öfter zu sehen war. Durch die Abwesenheit des hohen Clerus werden wir an das Concil in Rom, durch die Anwesenheit so vieler Generalsofficiere an den Umständen erinnert, daß sich auch das Portefeuille der Landesvertheiligung in den Händen des päpstlichen Hausherrn befindet. Der Gombókercommandant Erzherzog Josef beehrte gleichfalls das Fest mit seiner Gegenwart, und außerdem waren der Commandirende, General der Cavallerie Freih. v. Gablens, und mehrere Generale und höhere Officiere erschienen. Das Ministerium war durch die Minister Baron Cölvös, Könyv, Gyöve und Bedefovics, durch die Staatssecretäre Hollán, Fest und Tóth, sowie durch zahlreiche Mitglieder der Beamtenhierarchie vertreten. Die beiden Häuser der Gesetzgebung, Mitglieder der Presse, der Kunst und Wissenschaft folgten wie gewöhnlich der freundlichen Einladung des Ministerpräsidenten. Trotz der Anwesenheit so vieler Gäste aus den hochachtlichen Regionen mußte die Soirée dennoch mit dem Schlag der Mitternachtsstunde ihren officiellen Charakter abzustreifen, und ein halb-officielles Tänzchen verstand es, mit officieller Gewohnheit sich in das Programm des Festes einzuschleichen. Graf Andrassy, dem schon so manche parlamentarische Improvisation gelungen, hatte auch mit diesem improvisirten Walle Glück. Es versteht sich von selbst, daß es an dem notwendigen Besuche derselben, an einer reizenden Damengesellschaft, nicht fehlte, in welcher besonders die zartere Hälfte unserer nationalen Wehrmacht durch zwei Gestalten von amagonehafter Schönheit vertreten war. Gräfin Andrassy legte wie gewöhnlich ihren Gästen gegenüber die lebenswürdigste Zuverlässigkeit an den Tag.

\*(Literarisches.) Unter den illustrirten Unterhaltungsblättern erregt in neuerer Zeit das in Leipzig erscheinende „Dachheim“, ein deutsches Familienblatt mit Illustrationen, unsere besondere Aufmerksamkeit. Das Blatt zeichnet sich sowohl durch seine vorzüglichen Romane, Novellen und zeitgemäßen Feuilletonartikel, wie auch durch brillant und künstlerisch ausgeführte Illustrationen vor Blättern ähnlicher Tendenz vortheilhaft aus und verdient unsern Lesern zur Beachtung empfohlen zu werden. Wir finden die bekanntesten und gefeiertsten Autorennamen in den uns vorliegenden 3 ersten Hefen des neuen Jahrganges vertreten und eine Reihe interessanter Artikel fesselt unsere Aufmerksamkeit, von denen wir besonders hervorheben: An den Quellen des Schwabacher Bieres von Bäder; die Wetteuren in Baden-Baden von Piesch; zur Charakteristik der merkwürdigsten Gifte von Dr. Dyrenfurth; im Götterhagel von Bäder; das Wunder der Zahl von Fr. W. Hamm; die Wiener Zeitungspreise von C. v. M.; das Kreuz im Walde, Criminalgeschichte von Engelke. Besonders interessant ist ein Gang mit der Polizei durch das nächtliche Wien beschrieben, das uns einen hellen Blick in das Treiben der dunklen Existenz und Localität der Hauptstadt werfen läßt. Der Roman „Eine Carabatsintrigue“ von Georg Hiltl, der im neuen Quartal beginnt, läßt uns mit Spannung die Fortsetzung des „Dachheim“ erwarten, ein illustrirtes Unterhaltungsblatt ersten Ranges, das durch seinen billigen Preis schnell die weiteste Verbreitung finden wird. — „Victoria!“ So heißt in der Sprache der alten Römer ein Sieg und ein Siegesruf ist es zugleich, der oft genug nach blutigen Schlachten gejubelt wurde. Ein harmloser, auch zarte Damenherzen erfreuender Sieg aber ist es, den die Verlagshandlung von A. Haack in Berlin mit ihrer schönen illustrirten „Muster- und Modenzeitung“, einem bereits weltbekanntem Organ, errungen. Dieses Blatt, ein wahres Reichsgesetzblatt für die ganze Welt, erscheint bereits in deutscher, französischer, spanischer, dänischer, polnischer, englischer, italienischer, serbischer und ungarischer Sprache, und die neuesten vor uns liegenden Nummern zeigen durch ihren reichen Inhalt, treffliche Illustrationen, durch Schnittmuster für Damen- und Kindergarderobe, daß hier das Gute noch immer verbirgt wird. Auch der belletristische Theil bietet vieles Interessante durch gute Novellen, bildende Aufsätze aller Art, Rebus, Räthsel etc. Die „Victoria“ ist ganz unweifelhaft die reichhaltigste Modenzeitung, und zu dem Preise von 20 Sgr. vierteljährig eine jener literarisch-künstlerischen Unternehmungen, die nur durch eine riesige Anzahl von Abnehmern ermöglicht sind.

\*(Freimaurerisches.) Aus Dedenburg wird dem „P. Lloyd“ geschrieben: Samstag, den 15. d., fanden in der hiesigen Freimaurerloge zur „Verbrüderung“ abermals mehrere Aufnahmen statt, der am Sonntag Beförderungen in höhere Grade folgten. An dieser Logen-Versammlung theilnahmen sich auch auswärtige Mitglieder der Loge zur „Verbrüderung“, sowie auch Mitglieder anderer Logen als Gäste. Ueberhaupt beginnt die Maurerei in Ungarn schon feste Wurzeln zu fassen und wird sich schon in nächster Zeit eine große Landesloge bilden, zu welchem Behufe Abgeordnete sämtlicher im Lande verstreuten Logen, deren Zahl schon 7 erreicht, am 30. d. M. in Pest sich zusammenfinden werden, um die nöthigen Schritte zu beraten.

\*(Böhmische Diamanten.) Prager Blätter brachten die Nachricht, daß auf den gräflich Schönborn'schen Grundstücken zwischen Dagslowitz und Trilbitz, wo bekanntlich zahlreiche Granaten gefunden worden, dieser Tage auch ein äußerst harter Edelstein gefunden worden sei, welchen Professor Krejci für einen Diamanten — den ersten in Böhmen gefundenen — erklärt habe. — Dem gegenüber meldet das „Prager Abendblatt“ nach einer Mittheilung von „competenter Seite“, daß der fragliche Stein allerdings die Härte des Diamanten besitze, aber kein Diamant, sondern eine durchsichtige Varietät des Circon sei, welcher als Hyacinth zu den Edelsteinen gehört. — Dagegen erhielt die „Bohemia“ von Seite des böhmischen Museums folgende Mittheilung: „Ein unter den Pyropen (böhmischen Granaten) bei Podjebic auf der gräflich Schönborn'schen Domäne Dagslowitz aufgefundenen Edelstein, der dem Professor Krejci zur Untersuchung mitgeteilt wurde, erwies sich bei einer vom Professor Schafarzik vorgenommenen Prüfung als ein echter Diamant. Derselbe ist allerdings klein, kaum erbsengroß, gelb, aber es soll Hoffnung vorhanden sein, noch mehr und größere Exemplare in dem Dagslowitzer Granatenfund zu finden. Da in Europa bisher kein Fundort des Diamanten mit Sicherheit bekannt ist, so wäre

die Umgebung von Dagslowitz der erste nicht bloß böhmische, sondern europäische mit Sicherheit constatirte Fundort von Diamanten.“ (Monument in Rom.) Wie man aus Rom berichtet, wird auf dem Monte Janiculo thätig an der Errichtung der Gedenkstätte an das Concil gearbeitet. Der Schaft dieser Säule soll aus den kostbarsten Marmorarten zusammengesetzt werden, darunter auch grüner afrikanischer Marmor, der in dem Emporium, dem alten Sammelplatze der Kaiser, aufgefunden wurde. Die Basis und der Gipfel des Steinmonuments werden aus weißem kararischen Marmor bestehen, der vierfache Unterbau durch vier Basreliefs geschmückt sein. Der der Stadt zugewendete Theil soll die Ceremonie der Concileröffnung darstellen. Die päpstlichen Wappen werden sich auf dem entgegengesetzten Relief befinden, und die beiden Seitentheile mit lateinischen Inschriften an das Datum und die Umstände der Gründung erinnern. Die Säule wird von einem römischen Capital gekrönt, welches ein Piedestal überragt, auf dem sich die Broncestatue des heil. Petrus erheben soll.

\*(Er dreht sich rechts, er dreht sich links.) Aus Thüringen, 12. d., wird geschrieben: Ein recht tragikomisches Beispiel von der Mäßigkeit der deutschen Zustände zeigt die bekannte Geschichte des jetzigen Museumsbaues zu Göttingen. Da in Wien, Berlin, München und Dresden in letzter Zeit großartige Museen erbaut wurden, so wollte man auch in Göttingen ein solches besitzen, obgleich die weitläufigen Räume des großen unbewohnten Schlosses Friedenstein überreichlich zur Aufstellung der im Ganzen nur spärlich besuchten verschiedenartigen Sammlungen ausreichen. Ein fremder Architect machte einen Bauplan und einen Kostenanschlag zu 120,000 Thalern. Die Landstände bewilligten diese Summe und der Bau fing vor einigen Jahren rüstig an. Die ursprünglichen 120,000 Thaler waren aber bald verausgabt, bevor das Gebäude nur zur Hälfte fertig war, und mit saurer Miene mußten abermals 80,000 Thaler, und als diese, wie vorausgesehen, wieder nicht reichten, nochmals 30,000 Thaler, theils aus ständischen Mitteln, theils aus der Domänencaasse und auch aus der Privatcasselle des Herzogs, dafür bewilligt werden. Jetzt sind bereits statt 120,000 Thaler 230,000 Thaler verbaut und das Gebäude ist nur im äußeren Rohbau vollendet, im Innern aber noch völlig unfertig, so daß circa noch an 100,000 Thaler zur vollständigen Herstellung erforderlich sein würden. Da die Landstände vernünftigerweise keine Baugelder mehr bewilligen wollen, der Herzog aber keine Lust, vielleicht auch kein Geld zum Weiterbau mehr besitzt, so unterbleibt letzterer gänzlich. Das Gebäude steht nutzlos da, und die verausgabten 230,000 Thaler sind vollständig zum Fenster hinausgeworfen. — Rehmliche Geschichten sollen freilich auch schon anderswo passirt sein.

\*(Nicht nur gemessen, sondern auch gewogen.) Die „Schlef. Ztg.“ meldet: Die vor Kurzem eingezogenen Recruten der hier garnirenden Regimenter werden höherer Anordnung gemäß jetzt gewogen. Es soll nämlich genau constatirt werden, ob sich der Gesundheitszustand während der dreijährigen Militärdienstzeit insofern verbessert, daß eine Zunahme des körperlichen Gewichtes stattfindet. Beim Austritt aus dem Militärdienst wird jedenfalls eine abermalige Verwiegung vorgenommen werden, bei welcher sich herausstellen muß, um wie viel jeder Einzelne zu- oder abgenommen hat.

### Einladung.

Die statutenmäßig festgestellte jährliche Generalversammlung des „Arader bürgerlichen Wohltätigkeitsvereines“ findet am **2. Februar 1870, Vormittags 10 Uhr**, in dem Sitzungssaale der „Arader ersten Sarcocaffe“ statt.

Die zur Verhandlung gelangenden Gegenstände sind folgende:

- a) Bericht über den Stand des Vereines.
- b) Vorlage der durch das hohe königl. ungar. Ministerium des Innern bestätigten neuen Vereinsstatuten;
- c) Im Sinne der neuen Statuten die Wahl eines Präses, eines Vicepräses, eines Arztes, eines Fiscal's, eines Cassiers, eines Secretärs und von 24 Ausschuss-Mitgliedern.

Die Vereins-Mitglieder werden gebeten, im Interesse des Gegenstandes recht zahlreich zu erscheinen.

Aus der zu Arad, am 22. Jänner 1870, abgehaltenen Vereins-Ausschusssitzung.

Carl Andrenyi sen.,

Präses.

Nicolaus Lukács,

Secretär.

### Geehrte Collegen!

In einer Zeit, wo die Beförderung der Volksbildung von Seite des Volkes selbst mit so großer Begeisterung unterstützt wird, sind hiezu in erster Reihe, wie es wahren Patrioten geziemend, gewiß die Volksschuler berufen, die bei ihrer Liebe zur Sache das gesprochene Wort zur Wahrheit machen und mit ihren auf diesem Gebiete gesammelten Erfahrungen, wenn auch nur mittelbar, die Ideen klären können. Es werden somit im Interesse dieser hochwichtigen Angelegenheit die Volksschuler aller Confessionen der Stadt Arad zu einer

**Sonntag, den 23. Jänner l. J., Nachmittags 3 Uhr**, in der vierten Classe der Ober-Elementarschule auf der Pestser Straße abzuhaltenden Conferenz zu erscheinen hiemit eingeladen.

Gegenstände der Berathung werden sein:

1. Die Constituirung einer Corporation oder eines Vereines.
2. Die in Aussicht stehende „allgemeine ungarische Lehrerverammlung“.
3. Die aus dem Schoße der in Oravitsa abgehaltenen Banater Lehrerverammlung hervorgegangene Repräsentation.

Die geehrten Collegen, denen die Beförderung dieser so hochwichtigen Angelegenheit am Herzen liegt, werden zu dieser Conferenz hiemit wiederholt eingeladen.

Arad, den 20. Jänner 1870.

Durch den Lehrkörper der Arader Ober-  
elementarschulen in der Kirchengasse und  
auf der Pestser Straße.

### Einladung.

Ich beehre mich hiemit, die pl. t. Mitglieder des Directions-ausschusses des Arader Volksbildungvereines zu der **Sonntag, den 23. d. M. Nachmittags 3 Uhr** in den Vereinslocalitäten abzuhaltenden Ausschusssitzung höflichst einzuladen.

Arad, 21. Jänner. 1870.

Papp János,

Präses.

### Einladung.

Herr Stefan Parecz wird Sonntag am 23. Jänner l. J., um 5 Uhr Nachmittags, im Vereinslocale des kaufmännischen Ausgengesellschafts über „Demokratie“ in ungarischer Sprache eine Vorlesung halten, zu welcher auch Nichtmitgliedern der Zutritt gestattet ist.

Der Vereins-Ausschuss.

## Feuilleton-Beilage zur „Arader Zeitung“ Nr. 18.

### Wiener Briefe.

(Original-Feuilleton der „Arader Zeitung“.)

#### II.

Die Wiener Volksbühne hatte noch vor wenigen Jahren eines europäischen Rufes sich zu erfreuen. Wir wollen hier nicht untersuchen, ob derselbe im Allgemeinen ein völlig begründeter war; gewiß ist es, daß Kaimund, dessen Stücke noch vor wenigen Jahren das Repertoire der Wiener Volksbühne beherrschten, und Nestrov für die letztere eine Reihe von dramatischen Arbeiten lieferten, gegen welche Alles, was seit zwanzig Jahren auf dem genannten Gebiete in Wien producirt wurde, bescheiden in den Hintergrund zurücktreten muß.

Die beiden Schriftsteller Kaimund und Nestrov gingen in Bezug auf ihre dramatische Production so weit auseinander, daß es dem wirklichen Talente leicht gewesen wäre, innerhalb des Raumes, den die Originalität der beiden Dichter der Production frei ließ, ein ganz neues Feld schöpferischer Thätigkeit sich zu eröffnen.

Dieser Versuch ist jedoch niemals gemacht worden; die Volksdichter, welche in den letzten zwanzig Jahren auf der Wiener Bühne debutirten, wollten oder konnten es nicht vermeiden, sich an den Einen oder den Andern ihrer großen Vorgänger anzulehnen, und die Versuche des talentvollen Eimar und des sein Publicum gründlich kennenden Berg, das sociale Gebiet für die dramatische Production auszubeuten, konnten der Wiener Volksbühne, als solcher, die Bedeutung nicht wieder erobern, die sie einst hatte.

Unter diesen Umständen konnte es der französischen Operette, einem Genre, das vor zwanzig Jahren als Banalität bekannt, aber wenig beachtet war, leicht gelingen, die deutsche Volksmuse von den Wiener Theatern zu verdrängen, und die Provinzbühnen Oesterreichs hatten nichts Besseres zu thun, als dem ihnen von Wien gegebenen Beispiele schleunigst zu folgen.

Wir geben gerne zu, daß die ersten Operetten, welche mit der Offenbach'schen Musik uns vertraut machten, sehr viel Bestechendes hatten, und daß auch heute noch „Die schöne Helena“, „Die Großherzogin von Gerolstein“ weit mehr geeignet erscheinen, die Teilnahme der Theaterbesucher zu fesseln, als die zahlreichen Volksstücke, mit denen eine Reihe mitunter ganz unberühmter Dichter die österreichischen Bühnen überschwemmt.

Wir bedauern bei der ganzen Geschichte nichts, als daß über die Anstrengungen, der Muse Offenbach's zum Siege zu verhelfen, die deutsche Volksdichtung völlig zu Grunde ging, und daß selbst, wenn sie allenfalls, wie dies eben jetzt an drei Theatern Wiens der Fall ist, äußere Erfolge erringt, nur dazu dient, dem wirklichen dramatischen Talente — sowohl unter den Dichtern als unter den Darstellern — auf Jahre hinaus die Lust zu vertilgen, für die Volksbühne zu wirken.

Die Ursache dieser bedauerlichen Erscheinung ist nicht schwer zu erkennen: Den Directoren der Wiener Volksbühnen ist es in den letzten zwanzig Jahren so leicht geworden, ohne viele Mühe große pecuniäre Erfolge zu erringen, daß sie gar nicht nöthig haben, auf Mittel und Wege zu denken, strengeren Anforderungen in irgend einer Weise zu genügen. Das Publicum nimmt eben hin, was man demselben bietet, so lange sich gegen das Gebotene keine ernstere Opposition erhebt, und die Presse, welche berufen wäre, diese Opposition zu erheben, befindet sich in einer ganz eigenthümlichen Zwangslage.

Die große Concurrenz, welche das Erscheinen zahlreicher neuer, gut botirter Blätter in Wien hervorrief, brachte es mit sich, daß die Zeitungseigentümer und mit ihnen die Redactionen der Wiener Blätter so sehr von den Untugenden ihrer Leser abhängen, daß sie denselben alle möglichen Concesssionen machen müssen, um sich ihren Leserkreis nicht zu entfremden.

Wenn daher die Blätter auch keinen Anstand nehmen, die großen dramatischen Arbeiten, welche nur in einem gewählteren

Kreise ihrer Leser Interesse erregen, einer ernsteren Kritik zu unterziehen, so werden sich dieselben doch hüten, den Erscheinungen der Volksbühne, für welche das Publicum bereits Partei ergreifen hat, ernstlich entgegen zu treten, selbst dann, wenn diese Erscheinungen so Manches bieten, was zu einer ernsten Zurückweisung herausfordert. So kommt es, daß Dichter, Musiker und Schauspieler, die mitunter tief unter dem Niveau der Mittelmäßigkeit stehen, heute die Wiener Volksbühne und einen Theil der deutschen Provinzbühnen beherrschen und so lange beherrschen werden, bis auf natürlichem Wege eine Reaction gegen diesen schon unduldbar gewordenen Zustand eintritt.

Dazu kommt noch der Umstand, daß selbst bessere feuilletonistische Kräfte beinahe unberührt dazu beitragen, für die Mittelmäßigkeit Reclame zu machen, indem der künstlerische Ruf, dessen gewisse Schauspielerinnen und Sängerrinnen sich erfreuen, oft nichts ist, als der Abglanz jenes Schimmers von Geist, den nicht sie selbst besitzen, sondern die Feuilletonisten, welche dafür sorgen müssen, daß Fräulein Welter, Fräulein Baudins, Fräulein Gallmeier, Frau Grebeter, und wie diese Damen sonst heißen mögen, geistreich sind, weil sie sonst kein Recht hätten, den Lesern immer und ewig nur von demselben Etwas vorzuschwätzen.

Wenn aber schon im Feuilleton redlich dafür gesorgt wird, daß die Bäume mancher Künstlerin, die zuletzt denn doch Beachtung verdient, weit über den Himmel hinaus wachsen, so verhilft das, was man in Wien das Theaterreferat nennt, geradezu der Mittelmäßigkeit zum Siege.

Die Nothwendigkeit, noch an demselben Abende über den Erfolg einer dramatischen Novität, eines Gastspiels, einer Neubefetzung zu berichten, bringt es mit sich, daß die berufeneren journalistischen Kräfte sich dieser Arbeit möglichst entziehen. In vielen Fällen wird selbe dem Nächsten überlassen, der eben Zeit und Lust hat, einen Abend im Theater zuzubringen; die Sache wird dann mit ein paar Zeilen abgefertigt und in den meisten Fällen gelobt, weil es dem journalistischen Anstande widerstrebt, einen Tadel auszusprechen, für dessen Begründung es an Zeit und Gelegenheit fehlt.

Hat eine Arbeit wirklich einigen dramatischen Werth, so bemächtigt sich dann in der Folge allerdings irgend ein berufener Kritiker derselben, um sie nach allen Regeln der Kunst zu zerlegen, wobei häufig genug die Beurtheilung der Arbeit eine um so strengere ist, je mehr die letztere über das Niveau der Mittelmäßigkeit sich erhebt. So kommt es, daß künstlerische Productionen in der Regel weit schlimmer wegkommen, als die Erzeugnisse der dramatischen Unfähigkeit, die, oft vor dem Schlusse der Vorstellung, mit ein paar harmlosen Zeilen abgefertigt werden, denen die Theater-Directoren in den weiteren Ankündigungen der Reprisen des Stückes breitspürige Reclamen über die Aufnahme desselben folgen lassen.

Und das Publicum geht auf dieser Spur weiter. Es schwört darauf, daß man ihm ein Meisterwerk geboten habe, wenn kaum acht Stunden nach geschlossener Vorstellung in den Morgenblättern zu lesen ist: „Das neue Stück unseres beliebten Volkschriftstellers, welches gestern auf der Bühne diesseits oder jenseits des Canals zur Aufführung kam, hatte sich eines durchgreifenden Erfolges zu erfreuen. Das Publicum rief den Verfasser bei offener Scene und nach den Actschlüssen stürmisch hervor.“

Die Geschichte ist wahr, sie ist aber auch nicht minder bedeutungslos, denn es ist nichts leichter, als auf der Volksbühne einen durchschlagenden äußeren Erfolg zu erzielen, wenn man es nur versteht, demselben gehörig in Scene zu setzen.

Was kümmert es die Theater Directoren, daß hierbei die künstlerische Zurechnungsfähigkeit des Publicums in die Schanze geschlagen wird und daß sich dieses heute in der Residenz, auf dem Gebiete der dramatischen Production und der dramatischen Darstellung, Dinge bieten läßt, die vor zehn Jahren auf jeder Provinzbühne mit Entrüstung zurückgewiesen worden wären.

Die Reaction gegen so unhaltbar gewordene Zustände kann

nicht mehr lange auf sich warten lassen, und sie wird, wir hoffen dies mit aller Zuversicht, von der Presse selbst ausgehen. Das Blatt, welches in dieser Beziehung die Initiative ergreifen wollte, würde nicht allein um die deutsche Volkshöhne in Wien sich verdient machen, sondern durch die rückhaltlose Besprechung unserer Theaterzustände sich selbst und seinen Lesern einen großen Dienst erweisen.

Die Aufgabe, welche in dieser Richtung zu lösen ist, steht keineswegs unter der Würde eines großen politischen Blattes; was hilft es, auf dem Gebiete der Politik freizubewegen zu erröthen, die nur wenig zu wünschen übrig lassen, wenn die socialen Zustände nichts von jenem Geiste der Bildung und der Gesittung in sich aufnehmen, der in einem politisch freien Staate alle Classen der Gesellschaft durchdringen soll, welche berufen sind, an der geistlichen Entwicklung der äußeren und inneren Verhältnisse dieses Staates mitzuwirken.

Aimé v. Wouwermans.

## An hundert Orten.

Geschichten aus der Zeit und aus dem Leben.

(Original-Feuilleton der „Arader Zeitung“.)

### II.

Wer die Garnisonsorte der österreichischen Regimenter an den östlichen Grenzen des Reichs, in Galizien, in der Bukowina und in Siebenbürgen kennt, wird zugeben müssen, daß namentlich die jüngeren Officiere daselbst zu einer vortheilhaften Existenz verurtheilt sind.

Wohl dem, der sich des Vorzugs rühmen kann, auf einem der in jenen Gegenden liegenden Herrensitze sein Hauptquartier aufzuschlagen zu dürfen; er wird, wenn er es versteht, das nationale Selbstgefühl der Bewohner nicht zu verletzen, ein ganz erträgliches Leben führen, und unter allen Umständen werden ihm die Schönheiten der Natur, die namentlich in der Bukowina und in Siebenbürgen ganz ungeahnte Reize bieten, und die Ungezogenheit der Lebensweise ihn für manche Entbehrungen entschädigen, die ihm auf dem Gebiete des geistigen Verkehrs auferlegt sind.

Rechnmal schlimmer sind jedoch diejenigen Officiere daran, welche nach irgend einem galizischen Landstädtchen verschlagen werden, wo sie sich alle Unbequemlichkeiten des Garnisonlebens gefallen lassen müssen, ohne irgend eine Annehmlichkeit zu genießen, es wäre denn, daß der Beisatz einer jüdischen Spelmotte, in welcher die Nächte bei Tisch und Kartenspiel verbracht werden, mit zu den Annehmlichkeiten des Garnisonlebens in Polen gezählt werden sollte.

Eine solche Garnisonstadt an der äußersten Grenze des Reiches ist es, wohin wir den Leser heute versetzen wollen. In der weiten, podolischen Ebene gelegen, ist sie so nahe an die russische Grenze hinausgerückt, daß die Verkehrsverhältnisse der Stadt im Laufe der Jahre allmählig einen entschieden nordischen Charakter annahmen; die Mehrzahl der Bewohner sind polnische und russische Juden, deren Haupthandelsartikel in Pferden, Rindschäuten, Talg, Spirituosen und feinen französischen und englischen Waaren bestehen, die zum größten Theile zollfrei über die Grenze geschmuggelt werden.

In der Zeit, von welcher wir hier sprechen, bestand die Garnison dieser Grenzstadt aus ruthenischen Truppen, welche, obwohl im eigenen Vaterlande lebend, zu den sonstigen Bewohnern der Stadt, den Krämer und Schwärzern, in einem ganz eigenthümlichen Gegenjage standen. Je weniger jedoch unsere Soldaten Gelegenheit fanden, mit den ihnen ganz fremden und widerstrebenden Elementen sich zu verbinden, desto lebhafter traten die Eigenthümlichkeiten der eigenen Nationalität in der kleinen Soldatencolonie hervor, die sehr zu ihrem Mißvergnügen dazu verurtheilt war, den Glanz der österreichischen Waffen an der russischen Grenze zu repräsentiren. Die Colonie hatte jahrelang keinen eigentlichen Vereinigungspunct gefunden; die Compagnien des Regiments lagen zerstreut in den Vorstädten und auf den Notbarskis, den Vorwerken der Umgebung, bequartiert, und erst vor ungefähr dreißig Jahren beschäftigte man sich mit der Idee, für diese Truppen eine eigene Caserne zu erbauen.

Die Durchführung dieser Arbeit erforderte nicht viel Stoffbrechens; der ganze Bau wurde von Mieschwänden hergestellt, und der einzige Vorzug, den er den Soldaten zu bieten versprach, bestand darin, daß sie wenigstens aus dem Urathe der jüdischen Soldatenquartiere in lichte luftige Zimmer überfiedeln konnten.

Man hätte meinen sollen, daß diese Veränderung den Soldaten nur erwünscht sein werde, — damit hatte es jedoch sein eigenes Bewandniß. Die Soldaten wärgerten sich entschieden, die neue Caserne zu beziehen, weil nach einer in dem ruthenischen Volksstamme mit beorgnißerregender Ueberzeugung verbreiteten Volksjage kein neues Haus bezogen werden konnte, ohne daß der Teufel sich drei Opfer hole, die ohne Gnade und Barmherzigkeit dem Tode und der Hölle verfallen sind.

Die Furcht vor dem General-Commando in Lemberg war jedoch diesmal stärker, als die Furcht vor dem Teufel; die Caserne wurde bezogen und nach acht Tagen war das Märchen so gut wie vergessen.

Da plötzlich, es war an einem schönen Sonntagsmorgen des Jahres 1844, wurden die Officiere, welche zur Kirchenparade bei ihren Compagnien eintrafen, durch die Nachricht überrascht, daß der Teufel in der verlassenen Nacht seinen Rundgang durch die Caserne gemacht habe.

Man lächelte über die Geschichte, obwohl alle Unterofficiere mit der ernstesten Miene versicherten, daß sie den Satan mit eigenen Augen gesehen hätten, und selbst Soldaten, die von einander getrennt in den entlegenen Localen schliefen, ja selbst die Wachen beim Casernenarreste in der Beschreibung der Erscheinung völlig miteinander übereinstimmten.

Wo aber war das Opfer, welches der Teufel nach der Sage sich abholen sollte? Die Officiere standen kurz vor neun Uhr Morgens im Casernenhofe versammelt, während die Unterofficiere noch mit der Musterung der Soldaten beschäftigt waren. Da fiel plötzlich ein Schuß und Einer der besten Unterofficiere des Regiments, der Corporal Jan Karpinski, stürzte, von einer Kugel tödtlich getroffen, zu Boden. Der Mörder war ein junger Recrut, Piotr Starosta, und obwohl dessen Verhaftung und Vernehmung sofort eingeleitet wurde, konnte man doch über die Ursachen des Mordes von ihm nichts herausbekommen.

Während der Corporal im Lazareth langsam seiner Genesung entgegenging, wurde, und zwar während der Wachparade, ein zweites gleich räthselhaftes Attentat verübt. Der Gemeine Dmufry Wassylisyn schoß dem Feldwebel Stefan Gorczycki eine Kugel durch die Brust, und der Unglückliche gab mit den Worten: Ratuyez me — rettet mich —, beinahe augenblicklich den Geist auf.

Dmufry Wassylisyn wurde vor ein Kriegsgericht gestellt, von demselben zum Tode durch den Strang verurtheilt und das Urtheil vom obersten Kriegsherrn bestätigt.

An dem Tage, an welchem der Unglückliche auf dem Plaze vor der Komura — dem russischen Zollgebäude — hingerichtet wurde, starb auch der Corporal Jan Karpinski in Folge der erhaltenen Schußwunde im Spital; der Teufel hatte seine drei Opfer heimgeholt: Gorczycki, Wassylisyn und Karpinski waren nicht mehr unter den Lebenden, und fast schien es ausgemacht zu sein, daß auch Piotr Starosta, vom Kriegsgericht zum Tode verurtheilt, dem unheilvollen Verhängnisse zum Opfer fallen werde.

Der Teufel sollte aber nicht mehr erlangen, als die Macht, eben nur drei, vor Kurzem noch lebenskräftige Männer aus der neubauten Caserne mit sich fortzunehmen. Piotr Starosta wurde vom Appellationsgerichte begnadigt, und zwar namentlich deshalb, weil er in seinem Verhöre gestanden hatte, er habe nur einer unwiderstehlichen dämonischen Eingebung gefolgt, als er den Unterofficier, welcher ihm nie etwas zu Leide gethan hatte, meuchlings erschoss. Der Glaube an das Volksmärchen hatte auf die sonst gut disciplinirten Soldaten einen so mächtigen Einfluß geübt, daß sie lieber selbst zu Mördern wurden, als daß sie es ruhig hingelassen hätten, den seit Jahrhunderten im Volke geheiligten Glauben durch die unwiderlegliche Macht der Thatfachen erschüttert zu sehen.

38/16

### Märchen.

Novelle von August Schröder.

#### 1. Bei dem Advocaten.

— Was bringen Sie mir, Meister Göpel? — Mit diesen Worten redete der Advocat Krug einen häuerich gekleideten Mann an, der schüchtern in die Expedition des Rechtsanwalts getreten war und beschaiden neben der Thür stand. Der Client, ein nicht großer, aber kräftiger Mann von vielleicht fünfzig Jahren, dessen Haar zu ergrauen begann, drückte seine blaue Tuchmütze fester auf den Knopf des Stöckes, den er zwischen den schwieligen Händen hielt, hustete einige Mal und antwortete:

— Herr Doctor, ich habe immer noch das Capital nicht anschaffen können, das ich im Herbst an Sie bezahlen soll. Gott ist mein Zeuge: ich habe es an Mähen, an Wegen und Stegen nicht fehlen lassen. Aber das Geld ist so knapp, daß ich nirgends was aufbringen konnte, so hohe Zinsen ich auch versprach. Eine Zeit wie die jetzige ist noch gar nicht dagewesen; das Geld muß geradezu von der Erde verschwunden sein. Da treibt mich nun die Angst her, Sie zu bitten . . .

Der Advocat, ein hagere und ausgetrockneter Mann mit pechschwarzen Haaren, kleinen dunkelglühenden Augen und krankhaft blaßem Gesichte, wandte sich zur Seite, ohne die Feder aus der Hand zu legen.

— Ich kann Ihnen eine längere Frist nicht gewähren, lieber Mann! flüsterte er mit entseztlich heiserer Stimme. Wäre das Capital, um das es sich handelt, mein Eigenthum, wir könnten dann wohl ein Wort mit einander reden; aber Sie wissen ja, daß ich nur der Bevollmächtigte des Herrn Professors Laube bin, der das Geld auf Ihre Mühle geliehen hat. Ich handle im Auftrage, nicht nach eigenem Gefallen.

Die Ruhe des Advocaten ermutigte den Landmann, der einen Schritt näher trat und mit fester Stimme sagte:

— Ja wohl, ich weiß das, früher habe ich ja die Zinsen an den Herrn Professor selbst gezahlt und stets freundlich mit ihm verkehrt; aber Sie können wohl ein gutes Wort für mich einlegen, um das ich Sie hiermit gebeten haben wollte. Ich will ja Ihre Bemühungen auch herzlich gern bezahlen. Sie müssen mir das nicht übel nehmen, Herr Doctor; eine Liebe ist der andern werth. Da draußen auf meinem Wagen liegt ein Sack voll Weizenmehl, fein und weiß, wie man es selten findet . . .

Der Doctor machte ein finstres Gesicht.

— Ich kann Ihr Geschenk nicht annehmen, da ich meine Pflicht thun und der erhaltenen Weisung folgen muß. Wir haben Ihnen ein halbes Jahr zuvor das Capital geliehen, ein Vierteljahr ist verlossen, Ihnen bleiben noch drei Monate Zeit, das Geld zu beschaffen.

— Wohl wahr, aber ich sehe jetzt die Unmöglichkeit ein, da alle Welt Angst vor dem nahen Kriege hat. Das Capital steht nun schon seit zwölf Jahren auf meiner Mühle; ich habe stets pünctlich die Zinsen bezahlt und werde sie auch ferner zahlen . . . Mein Grundstück bietet hinreichende Sicherheit . . .

— Ich gebe Alles zu, lieber Mann; aber vergessen Sie doch nicht, daß mir die Verfügung nicht zusteht, da ich nur das Werkzeug des Professors bin, der mich mit der Einziehung der Gelder beauftragt hat. Wie Ihnen, ergeht es noch mehreren Leuten . . . Ich habe schon manche bittere Klage hören müssen.

Der Rechtsanwalt wandte sich, um zu schreiben.

— Herr Doctor! sagte betrübt der Müller.

— Was wollen Sie denn noch, Meister Göpel?

— Wie wäre es denn, wenn ich bei dem Herrn Professor selbst meine Bitte anbrächte?

— Es wird nichts nützen.

— Ein gutes Wort findet doch immer eine gute Statt.

— Wohl wahr; aber der Herr Professor hat eine totale Umgestaltung seiner Verhältnisse angebahnt und darum muß er die kleinen Capitalien einziehen.

— Vielleicht macht er mit mir eine Ausnahme.

— Ich glaube es nicht, er läßt Sie überhaupt gar nicht vor. Wenn er mit Jedem verhandeln wollte, der ihm Geld schuldig ist, würde er den Tag über nicht fertig werden. Um diesem Uebelstand zu entgehen, hat er mich zu seinem Bevollmächtigten ernannt.

Meister Göpel rang die Mütze zwischen den Händen.

— Herr Doctor, sagte er, was wird denn nun, wenn ich das Geld bis zum ersten October nicht beschaffen kann?

— Dann begnügt mit der Proceß und ich lasse Ihnen die Mühle verkaufen.

Der Müller senkte tief und schwer.

— Das wäre mein Legtes! Ich habe mich neun Jahre lang ehrlich und redlich abgemüht, bin Jedem gerecht geworden und soll nun unter freiem Himmel gesetzt werden.

— Meister Göpel, Sie sind als ein ehrlicher und fleißiger Mann bekannt, Sie werden schon einen andern Darleher finden, geben Sie sich nur ein wenig Mühe.

— Können Sie selbst mir denn nicht helfen, Herr Doctor?

— Nein, ich habe kein Geld; auch würde ich Ihnen einen Capitalisten nicht vorzuschlagen.

In diesem Augenblicke wurde an die Thür geklopft.

Herein! kreischte der Mann des Rechts.

Ein feingekleideter alter Herr trat ein, den der Doctor „Hofrath“ titulierte.

— Störe ich, Herr Doctor?

— Bitte, es ist meine Pflicht, Ihnen, der zu mir kommt, anzuhören. Nehmen Sie Platz, Herr Hofrath, ich stehe sogleich zu Diensten.

Doctor Krug drückte dem Müller die Hand, führte ihn zur Thür, die er öffnete, wünschte Glück zur Abwicklung des Geschäfts, schob ihn freundlich hinaus und schloß die Thür wieder. Meister Göpel starrte das Schild an, das die Aufschrift trug: „Doctor Krug, Advocat und Notar“. Sein Gesicht war blutroth geworden und seine aufgesprungenen Lippen zuckten.

— Das war so gut wie hinausgeworfen! murmelte er. Bin ich denn noch Meister Göpel oder bin ich es nicht mehr? Gott im Himmel, wofür halt mich denn dieser schwindelnde Advocat, der kaum noch sprechen kann? Ich komme in der besten Absicht zu ihm, biete ihm sogar ein Geschenk an, und er schiebt mich zur Thür hinaus? das ertrage, wer kann. O hätte ich Geld, hätte ich Geld! Ich muß es mir gefallen lassen, weil ich in Noth bin! Das ist hart, das ist grausam! Wäre ich ein Schust und hätte Geld gebracht, der Kerl würde freundlich gewesen sein wie ein Schwurwurm. Ich will schweigen und gehen.

Senkend stieg er die Treppe hinab. Vor der Thür des Hauses stand sein Wagen, auf dem ein großer Mehl sack lag. Göpel trat zu dem Fuchse, nahm ihm den Futterbeutel vom Halse und hing die Stränge ein, die er aus Vorsicht abgenommen. Wollte man von dem Geschüre auf den Herrn schließen, so mußte man die beste Meinung von diesem erhalten. Das Pferd war schlank, glatt und gut genährt; der Küßwagen besand sich im besten Zustande und sah sehr reichlich aus.

— Was beginne ich nun? fragte sich der Müller, der die Beirische ergriffen hatte. Da muß ich mit meinem schönen Mehle wieder abziehen, nachdem ich zur Thür hinausgeworfen bin . . . Muß mir das auf meine alten Tage auch noch passieren!

Er schob die Mütze von einem Ohre zum andern.

— Ich bin nun schon bei allen Freunden, Bekannten und sonstigen Geldwärmern gewesen. Keines kann helfen! Ich will mit dem Professor selbst sprechen, der mich stets freundlich aufgenommen hat, wenn ich ihm die Zinsen gebracht habe. Warum sollte ich auch nicht? Der Professor gilt als fromm und gottesfürchtig, er wird doch einem ehrlichen Müller die Mühle nicht verkaufen lassen? Hätte ich die Zinsen nicht pünctlich bezahlt, dann hätte er Grund, mich streng zu behandeln. Ich habe vorigen Sonntag erst nachgerechnet . . . 6000 Thaler zu fünf Percent machen jährlich dreihundert Thaler . . . in zwölf Jahren 3600 Thaler . . . die habe ich doch sauer verdienen müssen. Abgemacht, ich spreche mit ihm; er wird doch ein Einsehen haben. Die Mühle lasse ich mir nicht verkaufen und sollte ich von Pentius bis zu Pilaus gehen!

Er setzte sich in die Schokfelle, trieb den Fuchs an und fuhr die Straße ein lang.

#### 2. Bei dem Professor.

Die Straßen einer Landstadt von fünfzehntausend Einwohnern sind an den Wochenmarkttagen belebter als sonst. Die Landleute bie ihre Waaren feil, die Städter beeilen sich zu kaufen, und wenn außerdem noch eine Garnison vorhanden, sieht man

auch Soldaten, die von dem einen zu dem andern Verkaufstande sich bewegen. Ein Bild dieser Art ist zu bekannt, die freundlichen Leser erlassen dem Verfasser die Schilderung desselben. Er fügt nur hinzu, daß die Landstadt, in der unsere Erzählung beginnt, auch eine Universitätsstadt ist. Die Zahl der Studenten war um jene Zeit gering, die der Professoren groß. Zu den Professoren, die als überflüssig erschienen oder vielmehr als überflüssig galten, zählte auch der Professor Taube. Niemand wußte, ob und welchen Nutzen er der berühmten Hochschule leistete. Gleichviel, er war da und wir nehmen ihn wie er ist. Das Urtheil der Bürger und der Studierenden über ihn verschweigen wir; der Leser wird ihn kennen und beurtheilen lernen.

Meister Göpel kam oft in die Stadt, darum kannte er alle Straßen, Gäßchen und Plätze. Heute hatte er ein Fuder verkauft, wollte aber auch zugleich die Angelegenheit ordnen, die ihm schlaflose Nächte und sorgenvolle Tage bereitet. Hätte er nur ein Jahr Frist erlangen können, er würde glücklich gewesen sein. Seit man ihm die Hypothek gekündigt, war er unglücklich. Der Anspruch des Advocaten, daß die Mühle verkauft werden solle, wenn die Zahlung unterbliebe, hatte ihn mit Entsetzen erfüllt. Hastig trieb er den Fuchs an, bis er ein altes großes Haus erreichte, das der Hauptkirche der Stadt gegenüber lag. Der Fuchs mußte anhalten. Meister Göpel stieg ab, legte dem treuen Thiere den Futterbeutel an, löste die Stränge und zog den glänzenden Messinggriff neben der dunkelbraun angestrichenen Thür. Ah, wie oft hatte er hier freudigen Herzens gestanden, wenn er die Zinsen in der Tasche trug, die ihm sein Besitzthum für das folgende Jahr sicherten. Heute war ihm die Brust zu voll, daß er es nicht wagte, ein zweites Mal zu ziehen, als er zehn Minuten gewartet hatte.

— Man hat mich schon durch das Fenster gesehen, dachte er, und will nicht aufmachen. Wüßte der reiche Mann, wie mir zu Muthe ist, er würde Mitleid mit mir haben! Na, ich will einmal frisch von der Leber weg reden, vielleicht hilft es. Der Professor ist ja sonst so freundlich gegen mich gewesen, er hat gar keinen Grund, mich schlecht zu behandeln.

Ermuthigt zog er zum zweiten Male die Glocke.

Gleich darauf öffnete die alte Magd, die unter dem Namen „Dore“ bekannt war.

Der Müller grüßte.

— Kann ich denn den Herrn Professor sprechen?

— Nein! war die pblegmatisch ertheilte Antwort.

— O, das ist Schade! Ist der Herr vielleicht nicht zu Hause?

— Das wohl; aber er läßt Niemanden vor.

Der Müller schob die Mütze in die Stirn.

— Da komme ich nun so weit herein und werde abgewiesen!

Sie kennen mich doch, Jungfer Dore?

— Freilich kenne ich den Müllermeister Göpel.

— Mir liegt gerade heute viel daran, den Herrn Professor zu sprechen.

— Thut mir leid! entgegnete die Magd und wollte sich zurückziehen.

Der Meister blieb beharrlich.

— Dore, Jungfer Dore! rief er bittend. Ich muß Ihren Herrn sprechen.

— In Geldsachen?

— Nun ja!

— Da müssen Sie zu dem Advocaten Krug gehen, der diese Geschäfte besorgt; hier ist Nichts zu machen.

— Jungfer Dore, es kommt mir wahrhaftig auf einen blanken Thaler nicht an! flüsternte der Müller, die Hand in die Tasche schiebend. Lassen Sie mich nur ein; mit dem Herrn Professor will ich schon fertig werden, er soll Ihnen kein böses Gesicht machen. Sehen Sie, da liegt auch noch ein Sack feines Weizenmehl auf meinem Wagen . . . so etwas kriegen Sie in der ganzen Stadt nicht . . .

Dore machte die Thür weiter auf und sah nach dem Wagen.

— Der große Sack? rief sie erstaunt.

— Ist ganz voll Weizenmehl.

— Fein und weiß?

— Ich lade ihn ab, wenn Sie mich zu Ihrem Herrn bringen.

Die Magd stand schon in der Thür.

— Auf die Gefahr hin will ich es verantworten! der Herr Professor wird ein wenig krummen, aber er wird auch bald wie-

der gut sein, vorzüglich wenn er das Geschenk sieht. Bringen Sie den Sack in das Haus, lieber Meister!

Und der Meister besann sich auch nicht lange; er lud den Sack auf die Schulter und trug ihn geradewegs in die Küche, die er kannte. Das Sudzimmer des Professors ging nach dem Garten hinaus, die Thür desselben befand sich neben der Küche.

— Nun gehen Sie getrost hinein, sagte Dore; einen alten Bekannten brauche ich nicht anzumelden.

— Ah, dachte der Müller, nun bin ich ein alter Bekannter, der nicht angemeldet zu werden braucht! Meinertwegen, ich muß heute in's Neue kommen.

Die Mütze in der Hand, klopfte er schüchtern an die Thür.

— Here n! rief eine schneidend hohe Tenorstimme.

Der Meister öffnete und überschritt die Schwelle.

Der Professor lag leidend auf dem Sopha. Als er den Müller erblickte, erhob er sich. Eine riesig lange Gestalt stand vor dem kurzen, gedrungenen Landmann, der verlegen lächelnd grüßte. Man mußte es geteiben, der Professor sah wirklich aus wie ein Professor der Theologie; sein volles Haar, obgleich stark ergraut, hing bis auf die Schultern herab und sein langes bleiches Gesicht paßte vortrefflich in den Rahmen, den das schilchre Haar bildete. Er war so glatt rasirt, daß sich nicht eine Spur von Bart zeigte. An seinem spitzen Kinne saßen zwei große Warzen, die mit struppigen Härchen geschmückt waren. Das Auge, eine Hauptzierde des Herrn Professors, war groß und von wasserblauer Farbe, während Wimpern und Brauen in das hellste Blond spielten. An Nanzeln fehlte es dem bleichen Gesichte nicht; mehr als die zweiundfünfzig Jahre, die der würdige Mann zählte, mochte das angestrengte und anstrengende Studium diese Nanzeln erzeugt haben. Die sich deutlich an den Wangen und in der Gegend des großen Mundes zeigten Wären die Zähne nicht so groß gewesen, man hätte sie ihrer blendend weißen Glasur wegen schon nennen können. Den Namen „Taube“ sah er in der That zu verdienen, denn er war sanft, freundlich und harmlos. Der lange Rock, die mit einer Reihe Knöpfe versehene Weste und die engen Pantalons waren aus einem Stücke schwarzen Tuchs gearbeitet. Nichts war weiß in der Toilette des gelehrten Herrn, als das Tuch, das sich um seinen ungewöhnlich langen Hals wand.

— Guten Tag, Herr Professor! grüßte der Müller mit seiner markigen Stimme.

Der Professor hatte die Hände flach in einander gelegt und sah fragend den Landmann an.

— Der Herr Professor kennt mich wohl nicht mehr? Freilich, vor einem Jahre war ich das letzte Mal hier . . . ich bin ja Carl Göpel, der Müller aus Tangendorf . . .

— Ah, ah! rief Taube mit weicher Stimme und süß lächelnd.

— Man verändert sich schon in der Zeit, Herr Professor.

— Ja wohl; wie aber ist der Meister in mein Zimmer gekommen? Ich hatte Auftrag gegeben, daß Niemand, wer sich auch melden lassen möge, mich in meinen Studien störe . . . Beschäftigt mit einer sehr erigen wissenschaftlichen Arbeit . . . Es ist unangenehm, sehr unangenehm.

— Ich gebe es gern zu, Herr Professor; aber das, was ich mit Ihnen zu sprechen habe . . .

— Mag sein was es wolle, die Störung bleibt mehr als unangenehm. Wer hat dem Meister die Thür geöffnet?

— Jungfer Dore, Herr Professor.

— Ah, ah, meine Magd! Es ist die erste Eigenmächtigkeit, die sich die gute Seele erlaubt.

— Ich komme, Herr Professor, in der Geldangelegenheit . . .

Der Gelehrte fragte rasch:

— Sie wollen das Capital zurückzahlen?

— Nein!

— Gehen Sie zu meinem Anwalte, dem Herrn Doctor Krug, der mit unbeschränkter Vollmacht ausgestattet ist. Meine Studien, meine Gemüthsverfassung, meine Gesundheit . . . Alles legt mir ernste Rücksichten auf . . . Ich kann mich mit materiellen Dingen nicht mehr befassen . . . Gott befohlen, lieber Meister!

Der Meister schüttelte sein kräftiges Haupt.

— Gott befohlen, lieber Herr? das klingt ganz gut, aber es ist doch nicht wahr. Der liebe Gott hat mir den Gedanken eingegeben, mich an Sie zu wenden . . . hören Sie mich doch an, das ist doch wahrhaftig nur eine kleine Mühe.

(Fortsetzung folgt.)